

UN TROUBADOUR ET SA BELLE voir page 7



**LE SOLEIL**

QUÉBEC

**Perspectives**

Vol. 5, No 36

7 septembre 1963

# LES COLLÈGES CLASSIQUES SE METTENT À L'ÉCOLE MODERNE

L'évolution y est si rapide  
que même les jeunes anciens  
font figure de vieilles barbes  
quand ils parlent de leur Alma Mater

par Jean Bouthillette

Rédacteur de Perspectives

LA Fédération des collèges classiques a dix ans. Avant même de demander à son secrétaire général, M. Jean-Marie Beauchemin, ce qu'est la Fédération, je lui ai demandé qu'elle était sa raison d'être. La réponse est partie comme une balle:

—La Fédération existe pour dire aux collèges que ça va mal . . .

Voilà qui crée un climat. Climat de franchise et de défi que je devais rencontrer partout.

—Un jour, poursuit M. Beauchemin, lors d'une assemblée des directeurs de collège, un clerc m'a lancé: "Quand vous en viendrez à penser comme nous, M. Beauchemin, nous n'aurons plus besoin de vous parce que vous serez comme nous. Vous êtes ici pour avoir des idées personnelles."

Avouons que les milieux d'enseignement ne nous avaient pas habitués à ce langage. Aujourd'hui, en 1963 — c'était moins vrai hier et ce sera encore plus vrai demain —, il faut apprendre à ne plus s'étonner si on ne veut pas être dépassé par les événements. En effet, on parle trop d'éducation dans le Québec, et sur un ton trop aigu, pour que tout aille comme sur des roulettes. C'est le secret de Polichinelle. On en parle trop également pour qu'il n'y ait pas eu, pour qu'il n'y ait pas tous les jours, des changements importants. Quand des gens bien au fait de la situation vous disent que ça va mal, c'est qu'il y a des choses qui vont très vite.

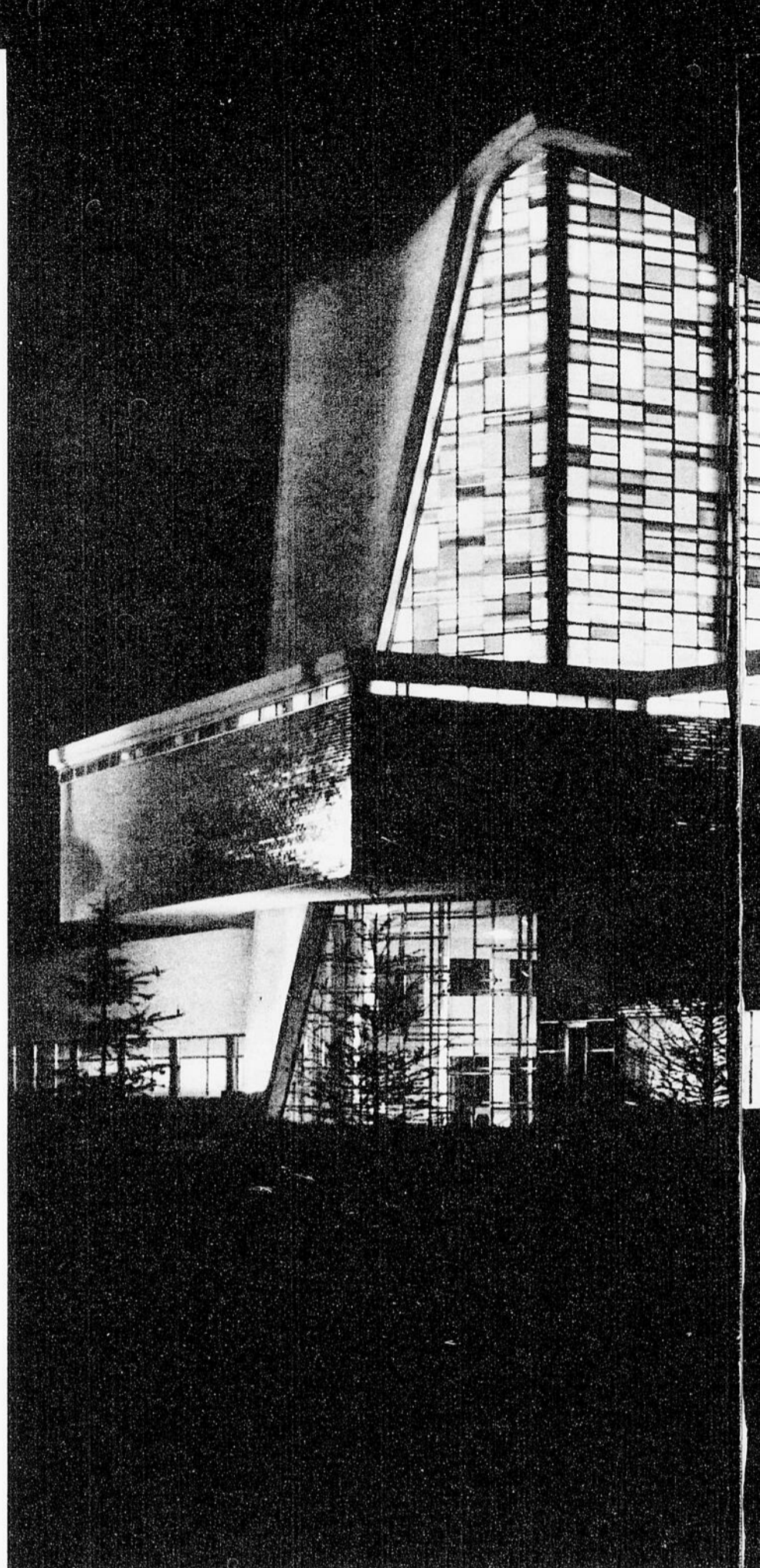
Pour la population en général — et pour beaucoup d'anciens qui traînent des souvenirs de dix ans et plus —, un collège classique est une grosse maison de pierre, sévère et retirée, où l'on enseigne des choses aussi bizarres que le grec et le latin et qui forme loin des bruits du monde les futurs prêtres, les avocats, les médecins et les notaires. L'usine des professions libérales, quoi!

La définition est un peu courte, mais elle a déjà été assez juste. Aujourd'hui, quand on parle d'homme à homme avec des éducateurs, on s'aperçoit qu'elle n'est plus vraie.

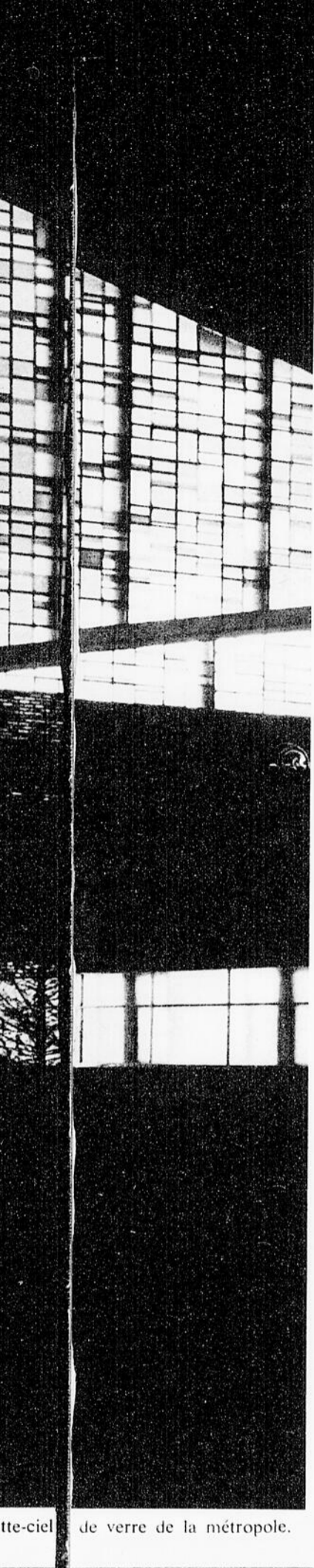
Et pourtant . . .

Avant de rencontrer des directeurs de collège ou des professeurs,

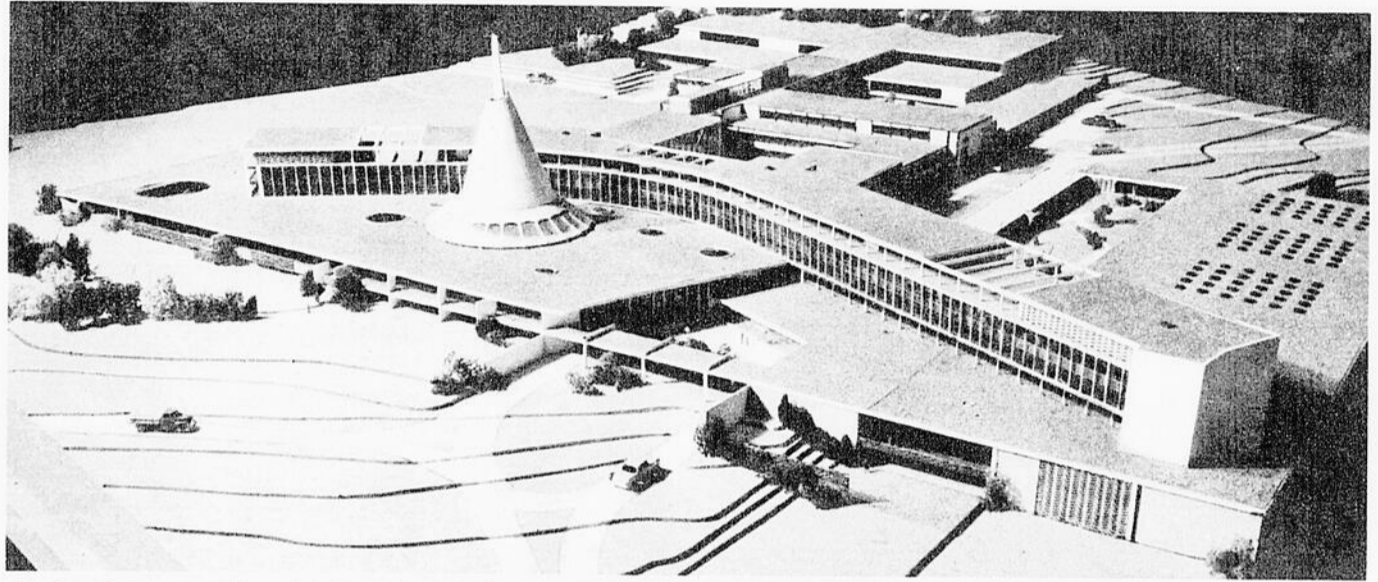
Suite page 4



Le collège de Joliette, le soir, offre la même féerie de lumière qu'un gratte-ciel



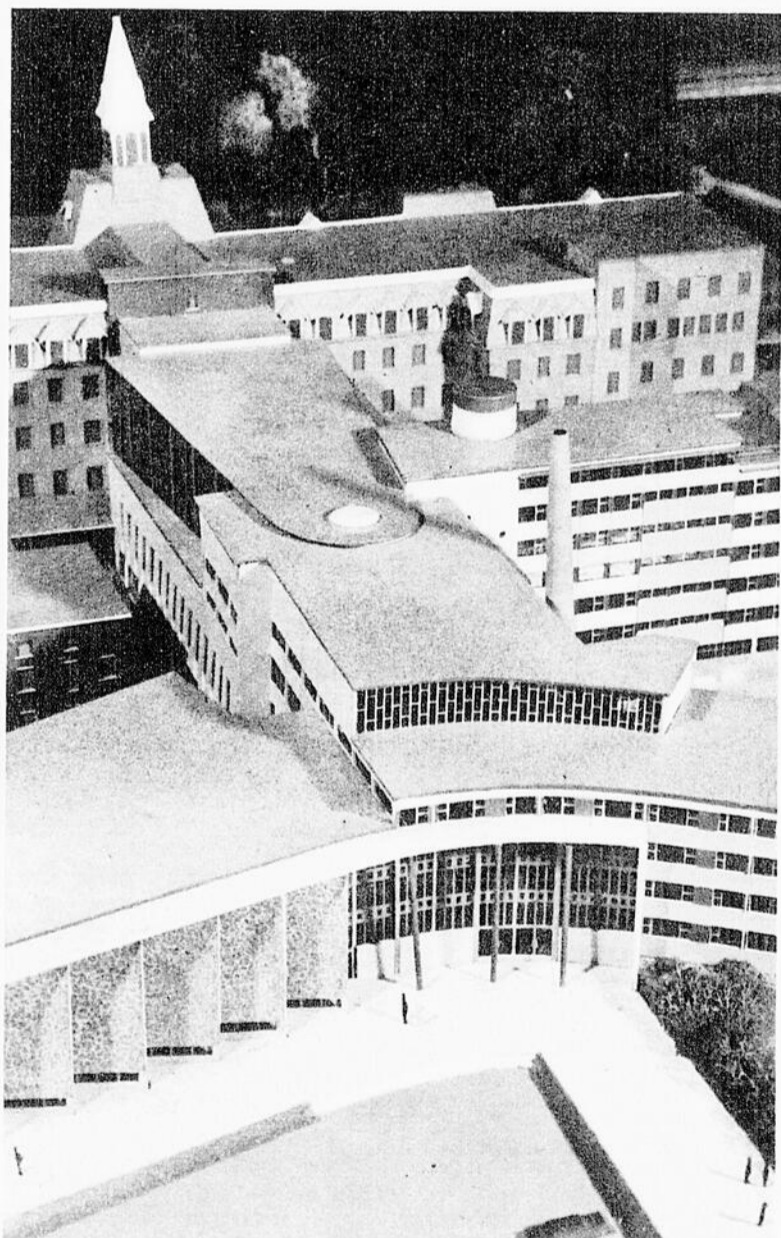
tte-ciel de verre de la métropole.



On dirait un magnifique hôtel au bord de la mer. Il s'agit d'une vue aérienne du collège de Matane (en construction).



Collège de Victoriaville.



Le vieux séminaire de Ste-Thérèse et ses bâtiments modernes.

religieux et laïques, j'ai lu beaucoup de documents, dont le mémoire de la Fédération à la Commission Parent et quantité de Bulletins de la Fédération. Lecture décevante en général, parfois déprimante, mais avec quelques éclairs. Beaucoup de belles phrases, de grands principes, éternels pour la plupart, des intentions généreuses, mais assez peu de concret. Et surtout, une peur diffuse, entortillée, de l'Etat et du laïcisme, comme si les fondements mêmes de notre système d'enseignement étaient menacés par un ennemi invisible. Des histoires de fantômes!

**A** INSI, à l'aide d'un raisonnement curieux, la Fédération, dans son mémoire, se prononce contre la création d'un ministère de l'Education. (Voici ce raisonnement: "La loi de liberté des cultes a eu pour but de donner à toutes les Eglises une égale liberté à l'endroit du Conseil des ministres et du Parlement. Il en découle trois conséquences. (Je ne cite que la deuxième:) Les Eglises ne peuvent être libres à moins que le Conseil des ministres et le Parlement ne s'abstiennent rigoureusement d'intervenir dans leur fonctionnement interne." Et le mémoire pose cette conclusion étonnante: "C'est pourquoi le chef du Département de l'Instruction publique ne peut pas être un ministre de la couronne." (C.Q.F.D.) Or, quelques mois plus tard, la première partie du rapport de la Commission Parent se prononçait en faveur de la création d'un ministère de l'Education. Quelques semaines après, tous les directeurs de collège se déclaraient d'accord avec ce projet.

Que s'est-il donc passé?

Rien. Strictement rien. Sauf qu'on se retourne très vite dans nos milieux d'enseignement, que la peur des mots disparaît quand un fruit est mûr et que le temps est venu de le cueillir. Le milieu est beaucoup plus souple qu'on ne le croit généralement, et les hommes prêts à renoncer à des idées jadis sacro-saintes. Il suffit que quelques-uns disent tout haut ce que presque tous pensent tout bas.

Il y a donc contradiction apparente entre ce qu'on pourrait appeler le langage écrit et le langage parlé, le premier prudent et presque timoré, souvent conformiste, plus soucieux de ménager de possibles susceptibilités que de pousser une pensée jusqu'au bout; le second direct et audacieux, franc et enthousiaste, inquiet et serein à la fois. On assiste, au sein des collèges classiques, à une curieuse querelle des anciens et des modernes: tel qui écrit comme un ancien dans le

Bulletin de la Fédération parle souvent comme un moderne dans une conversation privée. Voilà l'amusant paradoxe d'un milieu qui a trop longtemps vécu replié sur lui-même et dont les méfiances ne sont pas toutes surmontées.

Dans ces conditions, c'est aux rencontres que je vais demander des éclaircissements sur ce qui se passe dans les collèges classiques. Mais comme il y a trop de problèmes qui se bousculent et qu'un article, comme l'art, implique un choix, je vais m'en tenir à ce qui frappe le plus le profane, à ce qui décrit le mieux le nouveau climat qui règne dans les collèges classiques présentement.

Sur le plan de la structure des études, si les collèges classiques, pendant si longtemps, n'ont déversé leurs finissants que dans les professions libérales, c'est que, jusqu'à 1950 environ, le programme était unique pour tous les étudiants, la filière la même depuis des générations. Au nom de la culture générale, et au moyen de programmes définis, semble-t-il, une fois pour toutes, on avait fini par considérer la mémoire comme une faculté privilégiée. Cela devait conduire beaucoup d'étudiants au bachotage. Comme dit le père Yvon Ferland, S. J., directeur des études au collège Ste-Marie (Montréal), "Il ne faut pas se leurrer sur ce concept de culture générale: des connaissances en étendue, sans concentration dans une ou deux matières, signifient le plus souvent encyclopédisme et connaissances superficielles." Pour écarter ce danger, pour répondre aussi aux besoins des étudiants dont les aptitudes sont diverses, on a établi un cours à voies multiples, avec concentration dans une ou deux matières (options), au choix de l'étudiant. Au souci de culture générale, qui demeure, s'ajoute donc un souci de recherche et d'approfondissement. Quand il arrive à l'Université, l'étudiant est mieux préparé au travail personnel intense qui l'attend.

Quant au contenu des programmes, il s'est considérablement modifié et étoffé. Ce qui va nous retenir ici, c'est l'esprit dans lequel les matières sont exposées, et nous allons nous fonder pour cela sur les critiques les plus généralement dirigées contre les collèges classiques, critiques que les éducateurs trouvent d'ailleurs justifiées.

Ce n'est faire injure à personne que de dire que de la religion, comme la moutarde, on en mettait un peu partout il n'y a pas si longtemps. Depuis moins de dix ans, nous assistons à ce qu'on pourrait appeler la désacralisation des matières profanes. C'est ainsi que les philosophies courantes sont enseignées et que le prosélytisme

a presque disparu. Tout est vu dans une optique chrétienne, comme il sied à une institution confessionnelle, mais le paternalisme de serre-chaude a laissé place à la discussion franche et à la recherche, non plus à l'imposition de la vérité. D'ailleurs, comme dit l'abbé René Viau, du séminaire de Ste-Thérèse, "les jeunes d'aujourd'hui gobent moins facilement ce qu'on voudrait leur faire avaler".

Prenons quelques petits exemples au hasard. Dans l'annuaire du séminaire de Ste-Thérèse, à la rubrique littérature, parmi les auteurs étudiés on relève les noms de Camus, Malraux, Proust, Teilhard de Chardin, Jean Le Moine, dont les *Convergences* ne sont quand même pas de tout repos comme critique du milieu. A Brébeuf, en Rhétorique, parmi les auteurs dramatiques du XXe siècle, on trouve Paul Claudel, Albert Camus et Marcel Dubé (rédacteur de *Perspectives*)... Et tout le monde se sent en très bonne compagnie!

**C**E régime de liberté intellectuelle est évidemment bienfaisant pour les étudiants. Le père Ferland, pour un, est formel: les finissants d'aujourd'hui ont plus de maturité intellectuelle et spirituelle que ceux d'il y a dix ans. "Au point de vue purement religieux, dit-il, nos jeunes d'aujourd'hui ont plus d'honnêteté, c'est-à-dire qu'ils se posent des questions... et qu'on les laisse se poser des questions. Ils font face à la réalité du monde et ils vivent plus consciemment leur christianisme. Par contre, il y a des types beaucoup moins apparemment chrétiens." Avec la disparition d'une certaine forme de dogmatisme a disparu une certaine forme d'hypocrisie.

Ce dirigisme n'était pas que de l'ordre de la pensée: il était général, et les clercs sont les premiers à l'admettre, avec une bonne volonté d'ailleurs qui désarme toute agressivité. Prenons le cas de la discipline générale. Il y a moins de dix ans encore, tous les étudiants, quel que soit leur âge, étaient soumis, *grosso modo*, aux mêmes règlements. Aujourd'hui on adapte la discipline à l'âge de l'étudiant. C'est ainsi que les Philosophes, par exemple, qui ont quand même vingt ans, ont leurs propres locaux, avec des chambres particulières dans le cas des pensionnaires. Ils ont un régime de vie qui ressemble à celui de l'étudiant universitaire: étude sans surveillance, liberté de mouvement entre les cours, sorties, activités parascolaires, etc. L'étudiant d'aujourd'hui est responsable de sa conduite personnelle;

Suite page 32



Mgr Pierre Décary, prés., Fédération des collèges.



M. Jean-Marie Beauchemin, secrétaire général.



R. P. Yvon Ferland, S.J., collège Ste-Marie.



M. Paul-Emile Gingras, collège Jean-de-Brébeuf.

### L'éloquence des chiffres

**A** PRÈS avoir confié aux mots le soin de décrire dans son esprit une situation en pleine évolution, demandons aux chiffres quelques précisions utiles.

Au cours de la dernière année scolaire (1962-63), il y avait au cours classique, y compris les sections classiques, 43,044 élèves, garçons et filles. En 1955-56 il y en avait 22,049, et en 1971-72, d'après les prévisions, il y en aura 147,830.

Pour ce qui est des professeurs, à la rentrée de septembre il y en a quelque 3,330 dans les collèges, dont 1,400 laïques, soit 42 p.c. de tout le personnel enseignant. Les laïques ne comptaient que pour 8.8 p.c. en 1951.

Le traitement moyen des professeurs laïques était de \$3,774 en 1957 et de \$5,784 en 1962 (au salaire s'ajoutent les mesures de sécurité sociale, défrayées en partie par les collèges: assurance-santé, assurance-vie, caisse de retraite).

Les salaires s'établissent d'après les titres universitaires et les années d'expérience. Selon l'échelle actuelle (adoptée en principe par les supérieurs des collèges et à laquelle les institutions sont invitées de se conformer), un professeur, à sa première année d'enseignement et selon ses titres, gagne \$5,600, \$6,000 ou \$6,400. Après 13 ans d'expérience, un professeur gagne \$8,600, \$9,000 ou \$9,400 selon ses titres.

Pour ceux qu'on aime...



# voici une vraie soupe



La soupe aux légumes de Campbell, ça Madame, c'est de la vraie soupe, qui mettra toute votre famille en appétit. Les cuisiniers de Campbell ont choisi quinze beaux légumes qu'ils ont fait cuire soigneusement dans un costaud bouillon de boeuf, bien mijoté. C'est une soupe digne de ceux que vous aimez. Oui, Madame, la soupe aux légumes de Campbell, ça c'est de la vraie soupe!

# Campbell



UNE FARINE DE QUALITÉ  
DONNE UNE PÂTE DE QUALITÉ



Réussie un jour? Ratée le lendemain?

Changez votre farine pour celle qui ne change jamais!

**Croûte de tarte Robin Hood—  
Recette éprouvée et populaire**

2 tasses de farine tout usage Robin Hood  
1 c. à thé de sel  
 $\frac{3}{4}$  de tasse de graisse végétale  
5 ou 6 c. à table d'eau froide

Mélanger farine et sel. Incorporer la moitié de la graisse en coupant jusqu'à réduction en fines particules. Faire entrer le reste de la graisse et couper jusqu'à réduction en particules de la grosseur d'un pois. Ajouter l'eau tout en mélangeant à la fourchette. Façonner en boule avec les mains. Abaisser la moitié de la pâte sur une planche enfarinée. Déposer dans une assiette à tarte de 9". Découper à 1" du bord de l'assiette. Remplir. Abaisser le reste de la pâte. Ménager des fuites pour la vapeur. Déposer l'abaisse sur la garniture. Ramener le bord de l'abaisse supérieure sous le bord de l'autre et canneler. Cuire suivant la recette de la garniture.



La farine tout usage Robin Hood ne varie jamais, ni dans sa qualité ni dans ses résultats. Partout, toujours, la farine Robin Hood est rigoureusement uniforme.

Pourquoi donc? Parce que Robin Hood voit à ce que chaque sac contienne une farine conforme aux plus hauts standards de qualité. Or, comment pourriez-vous obtenir constamment des résultats excellents, sinon en employant une farine dont la qualité supérieure ne se dément jamais.

Ainsi donc, si vous tenez constamment aux meilleurs résultats, changez votre farine pour celle qui ne change jamais.

L'automne est la saison des tartes. Ne manquez pas notre étalage chez votre épicier.

# CLAUDE GAUTHIER,

le troubadour des jeunes



*Cent garçons s'en vont sur la route en chantant,  
Cinquante s'en retournent parce qu'ils chantent faux,  
Quarante-neuf rentrent chez eux parce que le chant ne rapporte pas,  
Un seul continue. Un poète: Claude Gauthier.*

(Félix Leclerc)

par François Piazza

Photos Denis Vincent

**A**U DÉBUT, il y eut Félix Leclerc. Puis d'autres sont venus, qui ont donné à la chanson canadienne son visage actuel: Claude Léveillée, Jean-Pierre Ferland, Gilles Vigneault.

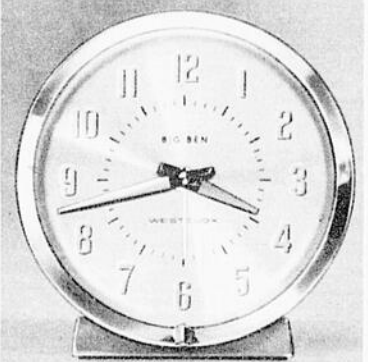
Et voici Claude Gauthier.

Son nom ne se répercute pas encore à tous les échos, mais il éveille assez d'intérêt pour remplir des salles telles que le Palais Montcalm, à

Suite à la page suivante

VOYEZ LA DIFFÉRENCE  
ENSUITE ADOPTEZ WESTCLOX

Westclox  
Big Ben  
le réveil  
le plus  
populaire  
au monde



**WESTCLOX**

MEILLEURE GRÂCE  
AUX PIGNONS CARBONYLES

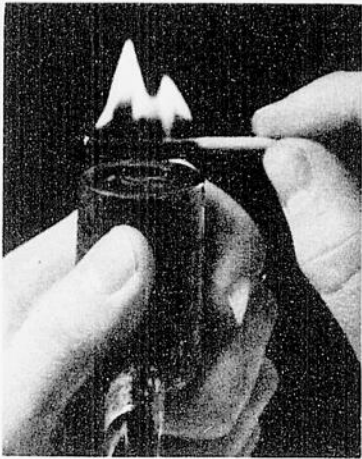


Les horloges ordinaires ont des roues à pignon à dents en métal peu carbonylé. Elles s'usent vite et durent peu.



Les Westclox ont des roues à pignon à dents en métal très carbonylé. Elles s'usent moins et durent plus.

Choisissez parmi 30 modèles Westclox à ressorts de \$3.95, à \$39.95. Montres Westport à rubis à partir de \$9.95



"C'est bien ça, Edouard, laisse le bout de l'allumette se consumer avant d'allumer ta pipe. Sans quoi, les gaz de combustion de l'allumette gâteront le goût du tabac."



"Crois-en un vieux fumeur de pipe... On éprouve beaucoup plus de plaisir à fumer la pipe en suivant quelques règles simples comme celle-ci et en fumant mon tabac préféré... le tabac à pipe SAIL".



"SAIL contient quatorze des meilleurs tabacs du monde. Il se consume lentement et donne une fumée douce. Et l'arôme agréable de SAIL est bien accueilli par les dames."



Essayez SAIL: mélange ordinaire (blague jaune) ou aromatique (blague verte). Découvrez la différence que ce mélange, préparé par de grands spécialistes hollandais selon une recette séculaire gardée secrète, apporte dans le plaisir de fumer la pipe. Sa qualité est garantie par Theodorus Niemeeyer.



Québec (près de 1,200 places), ou le Plateau, à Montréal, qui contient 1,400 sièges. On ne peut donc plus parler de débuts, et pas tout à fait encore de consécration: Claude Gauthier est en pleine ascension.

Qui est-il, vu d'un peu près?

Essayer de faire son portrait n'est pas chose facile. Parce que, parmi tous les chansonniers, Gauthier est peut-être celui qui aime le moins faire parler de lui. Son tour de chant terminé, il rentre dans la foule de tous les jours et y retrouve ses copains. Gauthier ne joue pas à la vedette. Mais il a son public.

Que ce soit au Plateau, au Palais Montcalm, à la Butte à Mathieu, dans les Laurentides, ou ailleurs, son nom sur une affiche attire irrésistiblement une foule d'adolescents ou de jeunes gens de moins de 25 ans. Ses disques, on les retrouve dans tous les meublés d'étudiants.

Pourtant, ses chansons ne sont pas des sarabandes endiablées, ni des drames d'amour à la mode du jour. Les paroles en sont simples comme les mots de tous les jours. Comme lui-même.

Il reste "le p'tit gars du Lac-Saguay".

De ce Lac-Saguay, perdu dans les Laurentides, où il est né d'une famille de bûcherons, dernier de cinq enfants. Il en partit un jour, poussé par l'aventure, bien décidé à faire la conquête de Montréal.

Il voulait devenir chansonnier.

Et c'est pourquoi, un soir, on vit descendre du train un jeune inconnu, bien bâti, les cheveux frisés et abondants, le regard un peu vague des timides, la démarche chaloupée, une main crispée sur la poignée d'une valise, l'autre serrant l'étui d'une guitare.

On a beau avoir des chansons plein la tête, on ne devient pas chansonnier comme ça du jour au lendemain. Ça ne fait rien, Claude attendra. Pour le moment, il faut vivre. Fils de bûcheron, le travail ne lui fait pas peur. Il travaille ça et là, puis entre chez Archambault comme vendeur au rayon des disques. Pendant trois ans, Gauthier va être employé modèle le jour et poète le soir. Car, dès qu'il rentre chez lui, il se remet à piocher ses accords, écrit des chansons, les relit et... en met au panier. Quand cela est possible, il sort pour aller écouter les autres. Il chante par-ci, par-là, pour "s'essayer". Pas toujours payé, d'ailleurs...

Ça ne fait rien, c'est déjà quelque chose. On apprend le métier. Il savait déjà jouer du piano, il va apprendre la guitare. Dame! quand on veut devenir chansonnier... Et il compose. Près de deux cents chansons en huit ans. Pour n'en garder que vingt-cinq.

**B**IEN qu'il commence à prendre de l'assurance, il continue à connaître quelques avatars. La mode n'est pas encore aux chansonniers. Quelques représentations ne font ni la gloire, ni la fortune. Le voici maintenant relieur. Pendant deux ans, il va rafistoler de vieux livres mangés par les vers, en attendant la chance...

Printemps 1960, il se sent prêt. Il largue les amarres et se retrouve en Gaspésie, bien décidé à voler de ses propres ailes et à vivre de son métier. L'été se passe à faire la découverte de la mer et du vent, et à écrire quelques chansons nouvelles. Le soir, il monte sur la scène de la "Piouke", petite boîte à chansons de Percé que fréquentent les jeunes Montréalais en vacances. L'ambiance est agréable, le public aussi désargenté que l'artiste mais chaleureux.

Les beaux jours passés, de nouveau à Montréal. Claude se lance dans la bagarre. Il chante quand il peut, là où il peut. Tant mieux si le public est dur, c'est le métier qui "rentre".

C'est à cette époque que je l'ai entendu pour la première fois. Il y avait alors, rue Bishop, à Montréal, une petite boîte qui faisait passer sur son plateau de jeunes poètes et chansonniers devant un public, il faut l'avouer, assez hétéroclite. La Poubelle, puisqu'il faut l'appeler par son nom, avait la réputation d'être un "nid à beatniks". Appellation non contrôlée: c'était plutôt un lieu de rendez-vous pour jeunes artistes. Gauthier était arrivé sur la scène, avec un air un peu gêné, dans le vacarme très typique de l'endroit. Il se mit à chanter "Le soleil brillera demain". Dès les premières paroles, le silence se fit, ce qui tenait proprement du miracle en un tel lieu. L'auditoire était conquis. Claude avait gagné la partie.

Plus tard, la Butte à Mathieu, à Val-David. Pour les amoureux de la Butte, Claude Gauthier fait un peu partie du décor. C'est ici qu'il a com-

Suite page 10

Peu après leur mariage, Claude et Suzanne sont partis pour le Mexique.



Sa  
Cet  
sinc  
le t  
app  
en  
déc  
cert  
c'es  
tota

Oui ou non... qui sait?

## Sa teinte est si naturelle que seul son coiffeur le sait!

Cette maman est aussi élégante dans sa cuisine que dans son salon. Elle trouve toujours le temps de s'occuper de ses enfants et de son apparence. Ses cheveux sont soyeux et la teinte en est vivante et jeune... comme si elle avait découvert le secret d'arrêter le temps. D'une certaine façon, elle a réussi! Avec Miss Clairol, c'est le moyen le plus sûr de couvrir le gris totalement et de rajeunir les cheveux ternes.

Miss Clairol tonifie les cheveux, leur donne une nuance douce, vivante, car la couleur pénètre au cœur même du cheveu qui est alors illuminé de l'intérieur comme par sa pigmentation naturelle. Voilà pourquoi les coiffeurs du monde entier préfèrent Miss Clairol et plus de femmes s'en servent que de tout autre colorant. D'un emploi rapide et facile. Essayez-le. **MISS CLAIROL® HAIR COLOR BATH\***



Même de près, ses cheveux ont une apparence naturelle. Miss Clairol les rend soyeux, souples, tout en couvrant le gris complètement avec une teinte plus jeune, plus radieuse — ce qu'aucun autre colorant ne saurait faire.



CHAQUE LIVRE DE CETTE  
DÉLICIEUSE MARGARINE CONTIENT  
PRESQUE UNE TASSE COMPLÈTE  
DE MAÏS LIQUIDE



**FAITE À 100% D'HUILE  
DE MAÏS, ELLE POSSÈDE LA  
PLUS FORTE PROPORTION DE  
GRAISSES POLY-INSATURÉES PAR  
RAPPORT AUX GRAISSES SATURÉES**

La margarine Fleischmann ne contient que de l'huile de maïs pure, la meilleure huile végétale qu'offre la nature. Sa forte proportion en graisses poly-insaturées par rapport aux graisses saturées en fait la margarine idéale pour les régimes modernes. Parlez-en à votre médecin.

Son goût est si agréable que vous serez tout surpris d'apprendre que c'est de la margarine. Elle s'étale facilement, même au sortir du réfrigérateur.



A la Butte à Mathieu, à Val-David, Claude Gauthier

Claude Gauthier / Suite de la page 8

mencé à devenir réellement un professionnel. à atteindre cette cote d'amour qui ne l'a plus quitté. Car, pour l'auditeur, il n'y a pas de milieu: il aime ou n'aime pas.

Puis ce fut le cycle classique: boîte à chansons, télévision, premier disque (qui se vendit fort bien), boîte à chansons, tournée, deuxième disque.

Ce que l'on ignore, c'est que, en dehors de la province, Claude Gauthier est devenu, pour beaucoup de gens, "The Young French Canadian". Au Hibou d'Ottawa, à Bedford dans le Maine, au Play-Boy Club de la Nouvelle-Orléans, où il resta trois semaines, et surtout au Mariposa Folk Festival d'Orillia en Ontario (où il fut acclamé par treize mille personnes), il s'est fait l'ambassadeur de la chanson du Québec...

Il aurait pu, déjà, traverser l'Atlantique. Mais Gauthier est prudent. Il préfère être prêt, et patient...

Car Gauthier est patient, persévérant même. Dans son métier, c'est un artisan. Il travaille ses chansons comme un bon ouvrier sa pièce sur l'établi. Sans hâte, mais constamment.

Comme un gars du Lac-Saguay...

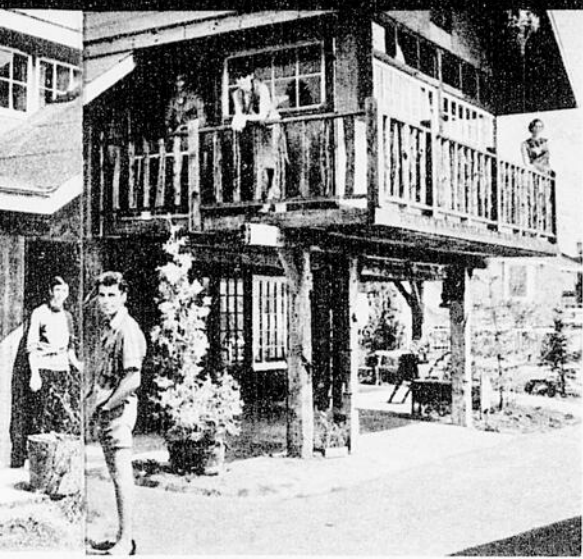
**P**OÈTE? Oui, mais au plein sens du mot. S'il fallait donner une définition de sa poésie, ce serait certainement celle d'Eluard qui lui conviendrait le mieux: la poésie a pour but la vérité pratique.

Dans ses chansons, il y a les goélands et Percé, il y a les plaintes du grand "six-pieds" ou du "vieux de la vieille" qui pourraient être l'oeuvre de son voisin au Lac-Saguay, il y a son nationalisme ("Je me souviens") qui vibre plus ou moins fort comme dans chacun d'entre nous, il y a ses chansons d'amour... "Mais j'aime justement."

A preuve, il vient de se marier.

Oh! pas un mariage fait à la hâte. Claude et Suzanne ont pris le temps qu'il faut. Ils ont attendu trois ans pour se connaître, pour que ce soit une réussite. Et ils viennent de se marier, sans bruit, à Saint-Jérôme, avant de partir pour le Mexique.

Suzanne Léonard, sa femme, lui ressemble par bien des points. Comme lui, elle a patiemment étudié son métier de céramiste pendant quatre ans à l'École des Arts Appliqués, de Montréal; comme lui, elle a appris l'importance de chaque geste. Discrète, elle sait laisser Claude travailler. (qualité parfois rare chez la gent féminine...). Avec lui, elle a déjà ces grands silences en commun, ce qui est encore plus rare: tant de gens n'ont en commun que la parole... Comme lui, elle sait avoir de la patience. Nous en savons quelque chose, le photographe et moi, qui les avons monopolisés pendant tout un après-midi, le lendemain de leur mariage



Claude Gauthier est entouré de nombreux copains.

page 8

... A leur place, bien des gens nous auraient éconduits.

— Alors, Claude, on s'en va en vacances?

— Oui et non... Enfin, d'un côté, ce sont des vacances puisque, pendant cette période, je vais m'échapper du métier. Mais, par contre, je vais essayer de travailler, d'écrire un peu tous les jours pour bâtir un nouveau tour de chant. Non pas pour me renouveler, plutôt pour continuer. Pour dire vrai, j'écris parce que j'en sens le besoin. Ça fait trop longtemps que je n'ai pas écrit, au moins trois ou quatre mois... Je vais au Mexique pour me reposer, mais aussi pour voir de nouvelles images. Je n'écrirai peut-être pas de chansons au Mexique, mais ça va me donner du sang neuf...

— Et au retour, des projets en vue?

— Je vais chanter, en septembre, dans quelques boîtes à chansons, participer à un ou deux programmes de télévision peut-être!

— Et après?

— Il y a aussi un projet de disque en France, c'est-à-dire sous l'étiquette d'une marque française. Je préfère ne pas en parler pour le moment, parce que ce n'est pas encore fait, mais pour moi, c'est un gros projet...

— Et cette tournée en Europe dont on parle?

— Oui, je sais, on en parle. C'est possible mais ça me fait un peu peur. Je ne suis pas pressé, je ne veux pas aller là-bas trop vite. Je veux y penser, et surtout avoir un bon répertoire, mûrir. Après tout, je n'ai que 23 ans, et j'ai encore beaucoup à apprendre. Dans deux ou trois ans, j'aurai probablement un meilleur tour de chant, qui pourra beaucoup mieux s'adapter au goût européen...

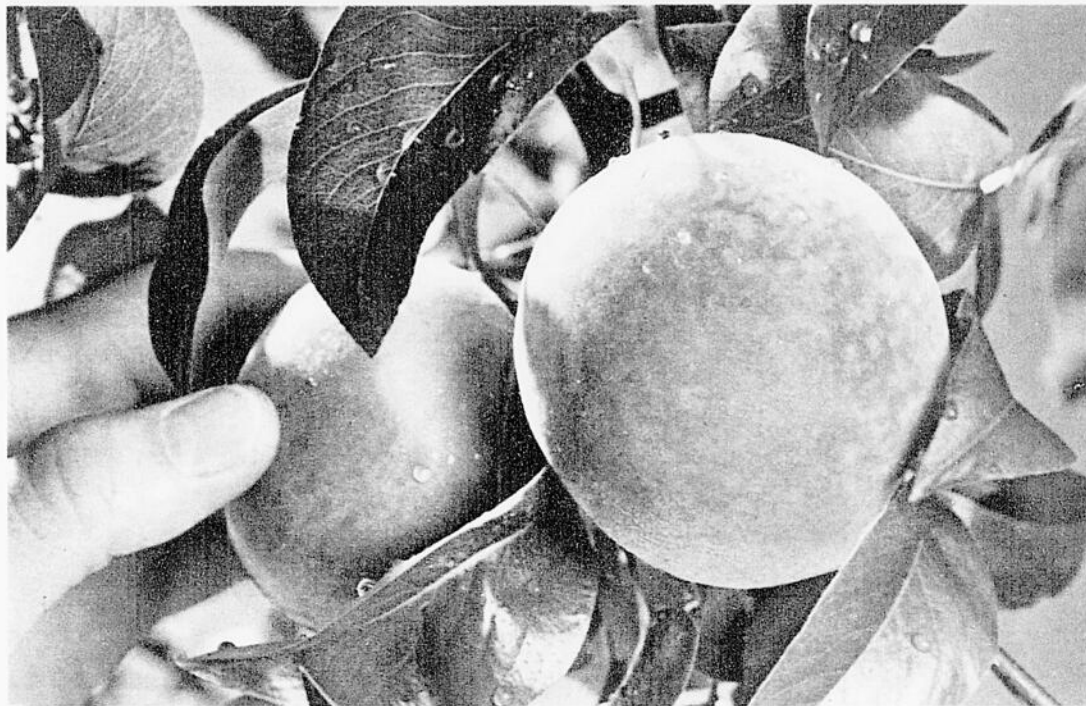
— Claude Gauthier, es-tu heureux?

— Oui, je suis content de mon sort. Je fais mon métier, j'en vis et je viens de me marier. Mon bonheur, ce sont mes prochaines chansons.

— Avant de nous quitter, pourrais-tu me dire ce que c'est qu'un chansonnier?

— Un chansonnier?... C'est un peu un troubadour de l'ancien temps. Autrefois, le troubadour ne s'arrêtait jamais et allait de château en château. C'est un peu enfantin comme image, mais le troubadour moderne va de théâtre en théâtre. Physiquement et géographiquement, il fait la même chose que son ancêtre. C'est pourquoi je suis heureux. Mon bonheur, c'est un peu comme les bateaux. Je préfère celui qui vogue à celui qui est à l'ancre. Je ne tiens pas à m'arrêter, j'aime mieux aller de saison en saison et de chanson en chanson...

Et sur ces paroles, nous les avons laissés partir tous les trois, lui, sa femme et sa guitare, pour ce long voyage qu'ils ont décidé d'entreprendre, de saison en saison, de chanson en chanson... ◀



## Elles attendent d'être cueillies et apprêtées par Heinz pour votre bébé.

Elles sont mûres! Et Heinz est là, prêt à les cueillir et à les soumettre à une "cuisson-éclair" qui emprisonne leur valeur nutritive et leur saveur naturelles. Les bébés profitent bien avec les aliments Heinz.



## Les bébés raffolent des aliments Heinz pour bébés.

Le choix appétissant des purées Heinz fait leur bonheur. Les mamans aiment les boîtes steri-seal incassables et à toute épreuve, parfaites pour conserver, en toute sécurité, les restes d'aliments. Depuis le moment de la récolte jusqu'à l'heure du repas de bébé, Heinz offre vraiment ce qu'il y a de mieux à votre tout-petit.



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS 

Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.

# GORDIE HOWE détrônera

# RICHARD (544 buts) à la mi-novembre



Andy O'Brien  
et le Sport



**D**ANS la Ligue Nationale de hockey, septembre marque le retour à l'entraînement, préambule à la saison 1963-64. Mais chez les Howe, à Lathrup Village, coquette banlieue de Detroit, l'ouverture de la saison revêt cette année un caractère exceptionnel; tout le monde attend avec impatience le grand jour, celui où Gordie Howe battra le record de 544 buts établi par Maurice Richard, événement que les sages du sport ont longtemps refusé de croire possible.

Gordie Howe, le plus grand joueur de hockey du moment, prévoit l'événement pour la fin novembre. Tel n'est pas, toutefois, l'avis de sa femme Colleen, jolie blonde, ex-mannequin, qui ajoute à ses tâches d'épouse et de mère de quatre enfants, celle de faire des pronostics. Elle a choisi le premier novembre.

Howe trouve cette date un peu rapprochée, mais sa femme est convaincue que son intuition ne la trompe jamais.

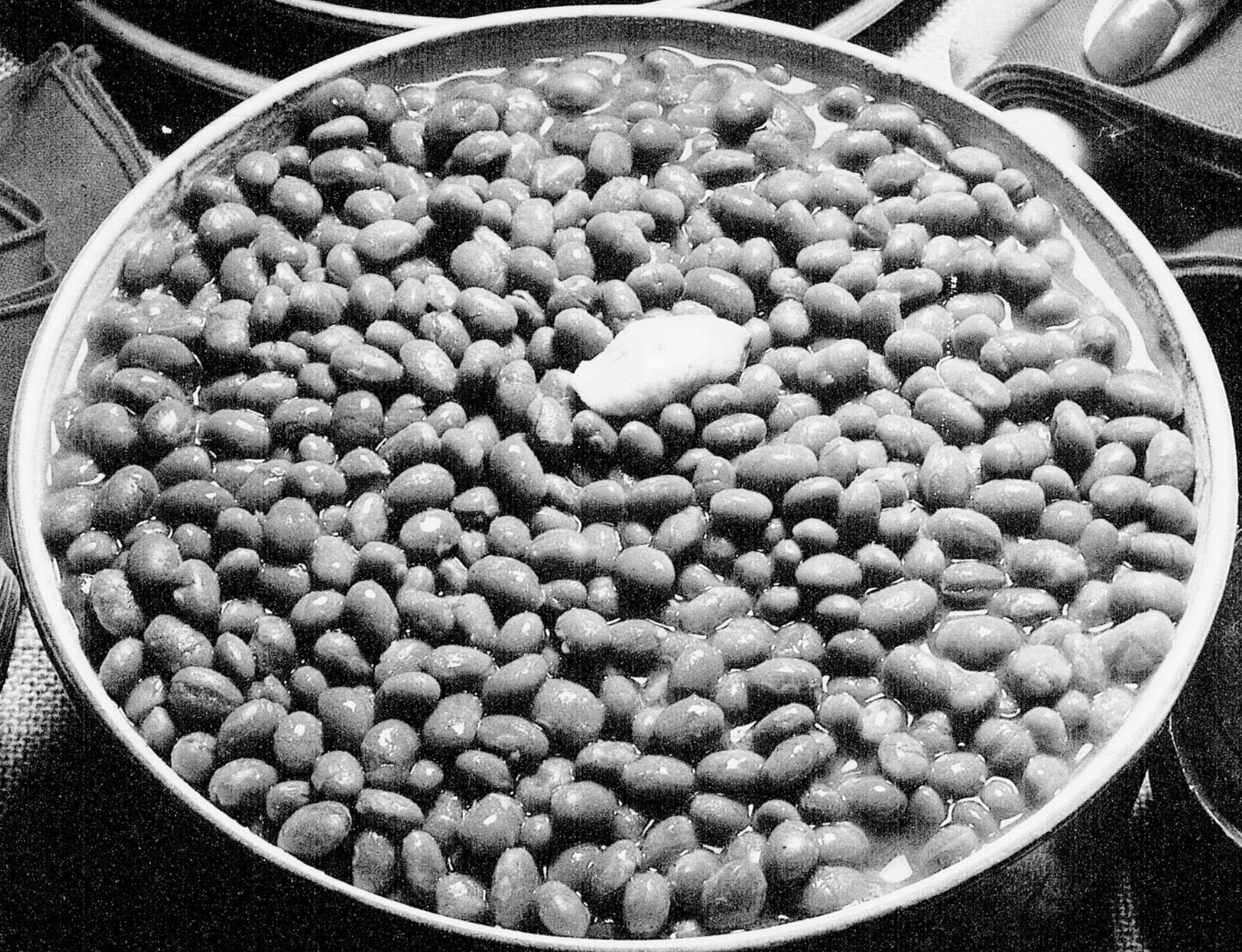
Quant à moi, si l'on me demande mon avis, j'opine pour la mi-novembre. Howe a joué soixante-dix parties régulières et onze parties éliminatoires la saison dernière, et a compté en moyenne un peu plus d'un demi-but par partie. Comme il ne lui faut que cinq buts pour dépasser Richard, dix parties devraient lui suffire pour y arriver. Ajoutons deux parties pour tenir compte de sa lenteur habituelle à se mettre en train, il devrait donc, s'il n'est pas blessé, compter le but décisif entre le 12 et le 15 novembre.

Howe a établi des records sans précédent dans les annales de la L.N.H. Il a terminé six fois à la tête des compteurs et a remporté également six fois le trophée Hart, décerné au joueur le plus utile à son équipe. Mais sa plus grande ambition — et cela Colleen le sait bien — est de détrôner le "Rocket". Ses deux plus proches rivaux sont Bernard Geoffrion et Jean Béliveau, qui ont sur lui des retards de 190 et 230 buts respectivement, et sont tous deux des joueurs déjà âgés. Parmi les jeunes, d'autre part, il n'y en a actuellement aucun qui puisse le rejoindre.

—A 35 ans, dit-il, je devrais me sentir usé. Eh bien, non! J'ai joué toute la dernière saison sans subir de blessure

Suite page 14

Gordie Howe montre à Marty, à dr., 9 ans, et à Mark, 8 ans, comment conduire le tracteur qui sert à couper le gazon l'été et chasser la neige l'hiver.



# FÈVES BRUN FONCÉ ...DÉLICIEUSES!

Seules les fèves *Libby* sont  
brunies jusqu'au centre

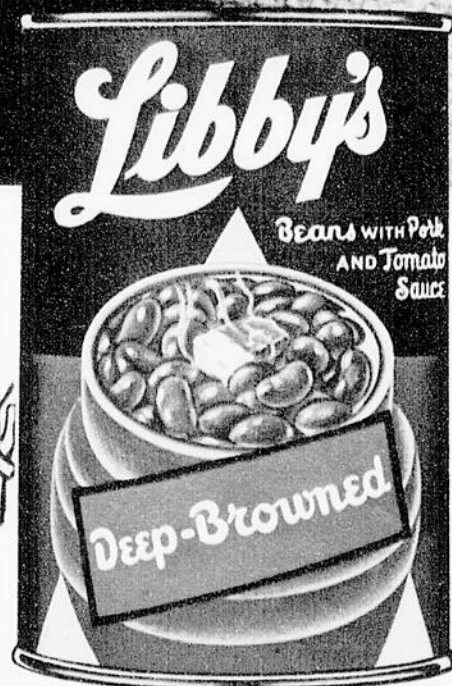


TOUTE LA FAMILLE S'EN RÉGALERA!

**Entrée:** Le jus de tomates Libby — riche de saveur.

**Plat principal:** Les fèves au lard "bien brunies" de Libby avec côtelettes de porc et salade verte.

**Dessert:** Les pêches tranchées "yellow cling" de Libby.



Quel que soit le bois — Où que soit le bois



Naturellement il devient beau... si vous employez



REZ confère les superbes coloris de la nature aux surfaces de bois extérieures et intérieures... il scelle, protège et accentue la beauté naturelle du grain. Les murs, les armoires de cuisine, les panneaux, les revêtements extérieurs, toute surface de bois mérite d'être traitée au REZ. Les 16 teintes pénètrent profondément dans le bois, scellent les fibres et les protègent d'une façon durable. Choisissez la teinte de bois que vous préférez et vous serez étonné des résultats professionnels que vous obtenez avec les finis à bois REZ.

Gratuit—livret en couleurs, pour le finissage expert du bois.  
Ecrivez à: Dép. B-6, Monsanto Canada Limited,  
C.P. 900, Montréal.

Un produit de  
**MONSANTO**  
CANADA  
LIMITED

**16 teintes prêtes à employer**

et compris Redwood, Knotty Pine, Mahogany, Cedar et Maplewood.

**Il existe un produit Rez pour embellir et protéger n'importe quelle surface de bois:**

- White Rez: pour les riches finis blonds.
- Satinwood Rez: pour un fini clair et satiné.
- Rez-Ex: pour un fini éclatant et ultra-brillant.
- Rez Sealer-Primer: une base idéale pour apprêter le bois.
- Nouveau produit Monsanto: Rez 20, un fini transparent à séchage rapide pour le bois.

\*Marque déposée



**Gordie Howe**  
Suite de la page 12



**Le 544e but de Howe** est pour novembre. Le 1er, dit Colleen; le 30, dit Gordie.

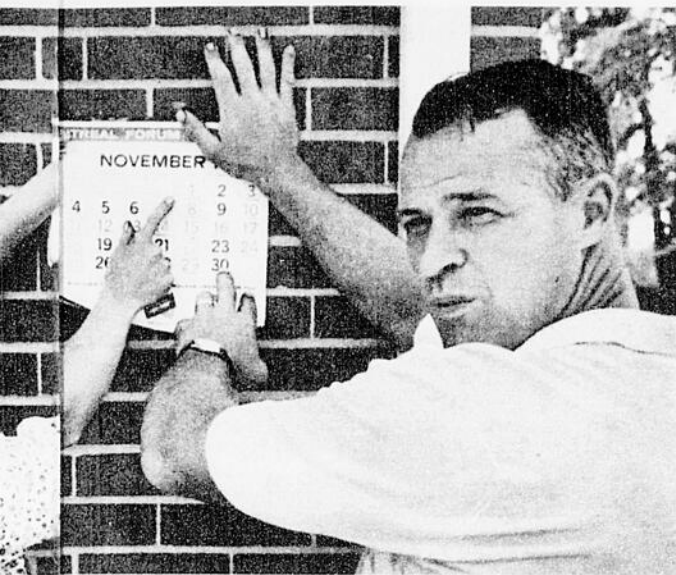
grave et j'ai décroché une nouvelle fois le championnat des compteurs. Pourquoi alors prendre ma retraite?

Cette saison lui a apporté bien d'autres joies. Ses vieux parents sont venus de Saskatoon et il a fêté la Noël en leur compagnie pour la première fois en vingt et un ans. Gordie en a profité pour emmener son père septuagénaire à quatorze parties, au cours desquelles il a accumulé trente points.

Dix-sept années dans la Ligue Nationale n'apportent pas que des satisfactions sportives. Howe possède une maison de \$60,000, deux voitures, un yacht. Il possède

des in  
l'étoile  
d'acce  
ont in  
noire,  
une p  
Wings  
mais i  
Au  
se mo  
ser. C





des intérêts dans une fabrique d'articles de ski et, avec l'étoile de baseball Al Kaline, dans une manufacture d'accessoires d'automobiles. De plus, lui et quatre amis ont investi \$225,000 dans l'aménagement d'une patinoire, en banlieue de Detroit. A sa retraite l'attendent une pension généreuse et le poste d'instructeur des Red Wings. Diverses blessures ont failli briser sa carrière, mais il ne s'en inquiète pas.

Au hockey, il faut se donner à fond, dit-il. C'est en se montrant trop prudent qu'on risque de se faire blesser. Comme me le conseille toujours Sid Abel, je pati-

Suite à la page suivante



**Une fameuse ligne des Wings:** Gordie Howe, Sid Abel, Ted Lindsay. En quatre saisons (1948-1952), ils ont accumulé un grand total de 342 buts.

rare  
sont  
les  
cacahouètes  
assez  
parfaites  
pour  
être  
agrées  
par



# PLANTERS

(pas étonnant qu'on n'en soit jamais rassasié)





**Le chic bracelet de montre**

**Elasto-Fixo**  
**Fixo-Flex**

**Le durable bracelet de montre**

Les chics bracelets ELASTO-FIXO et les fameux et durables FIXO-FLEX pour dames et messieurs sont disponibles plaqués or "Gold Anker" ou en acier inoxydable, et en or massif, chez tous les bijoutiers.

Recherchez toujours l'étiquette or-sur-bleu avec les marques de commerce  
**ELASTO-FIXO ou FIXO-FLEX**

## 'CHASSEZ' LES BOUTONS et redevenez jolie !

Un seul bouton peut déparer votre teint. Et un seul bouton peut causer toute une éruption quand un pore infecté propage sur votre épiderme les bactéries qui causent les boutons.

Clearasil, le médicament contre les boutons qui se vend le plus au Canada, vous aide à vous sentir redevenir jolie. Clearasil dissout littéralement la croûte des boutons—c'est cette action dissolvante que les médecins désignent sous le nom d'action 'kérotolytique'. Elle laisse pénétrer les ingrédients germicides jusqu'au siège même de l'infection. C'est ce qui rend Clearasil si efficace. De couleur chair, Clearasil masque les imperfections cutanées tout en favorisant leur cicatrisation.

Procurez-vous Clearasil, et vous vous sentirez redevenir jolie. CLEARASIL, seulement 79¢ (format économique, \$1.25). A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

C'est facile et rapide de **PARLER ANGLAIS**

avec la MÉTHODE **Poly-Glot**

Il suffit de 60 heures

Les preuves sont là !

20 DISQUES Hi-Fi — 40 LEÇONS

Speaker : **HENRI BERGERON**  
Annonceur Professionnel

aussi : MÉTHODES ESPAGNOLE —  
ITALIENNE et FRANÇAISE



— Postez ce coupon pour documentation complète —

**POLY-GLOT Inc. (1963)** Palais du Commerce  
1650 rue Berri, Suite 232  
Montréal, P. Q.

Messieurs: —  
Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la Méthode POLY-GLOT de conversation ANGLAISE   
ESPAGNOLE  ITALIENNE

NOM .....  
RUE .....  
VILLE ..... COMTE .....  
EMPLOI ..... AGE .....

## Les Marques Connues facilitent les bons achats!

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les marques connues!

**Une Marque Connue est synonyme de bon renom.**

## Gordie Howe / Suite de la page précédente

nerai moins, mais plus vite. J'espère avoir souvent l'occasion de jouer pendant les punitions, en début de saison. J'atteins ainsi ma pleine forme beaucoup plus vite.

Mais la célébrité au hockey comme ailleurs comporte sa rançon: les contraintes du jeu, de ses affaires et de ses admirateurs.

—C'est pourquoi, dit Colleen, j'insiste pour que nous allions tous les printemps en Floride en auto. J'ai ainsi Gordie à moi toute seule pendant les deux jours et demi du voyage. Une fois sur la plage, c'est fini car, même là-bas, des admirateurs nous arrêtent souvent pour prendre une photo.

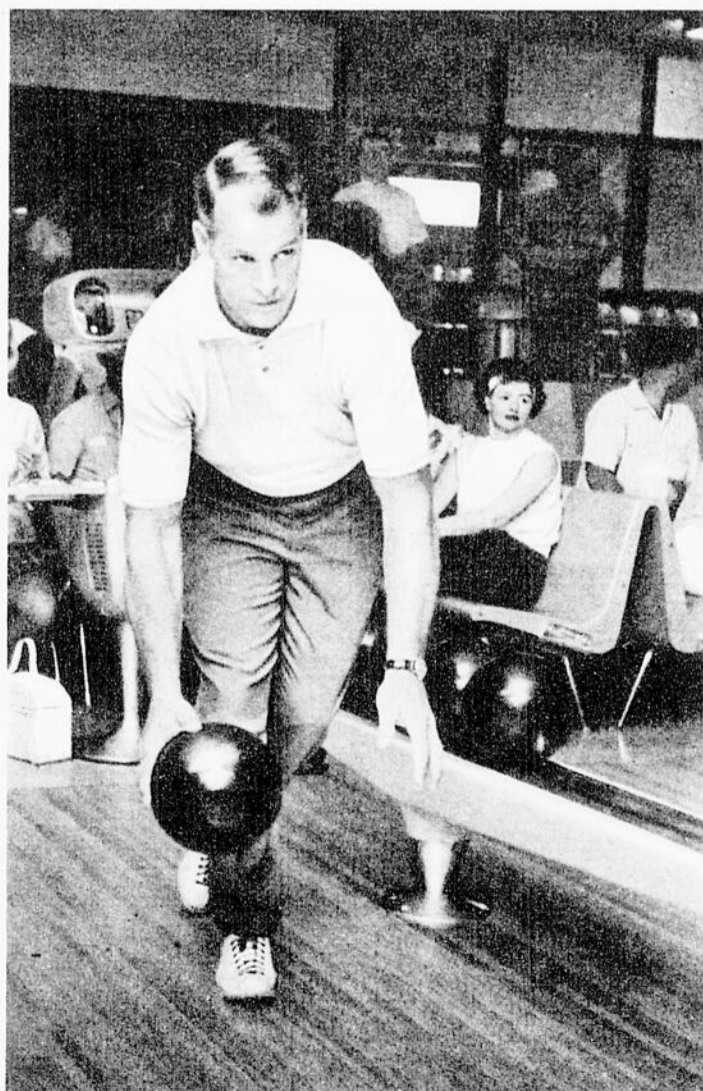
—Bah! rétorque Gordie, tout plaisir dans la vie comporte ses servitudes.

Des servitudes, il est vrai, plus l'effort physique prodigieux et constant que cachent les palmarès comparés suivants de Howe et de Richard, qui alimenteront des débats passionnés entre amateurs de hockey, en novembre prochain:

	Howe	Richard			
<b>Saisons régulières</b>					
Saisons de jeu	17	18			
Parties jouées	1,120	978			
Buts comptés	540	544			
Assistances	672	421			
Points	1,212	965			
Total de punitions (en minutes)	1,072	1,285			
<b>Éliminatoires</b>					
Séries	15	15			
Parties jouées	117	133			
Buts	48	82			
Assistances	73	44			
Points	121	126			
Total de punitions (en minutes)	168	188			
<b>Grand total</b>	<b>Parties</b>	<b>Buts</b>	<b>Assistances</b>	<b>Points</b>	<b>T.P.(M.)</b>
Howe	1,237	588	745	1,333	1,240
Richard	1,111	626	465	1,091	1,473

Il y a cinq ans, quand faisait rage la controverse opposant Howe à Richard, je me suis interrogé, dans cette même colonne, sur les chances qu'avait Howe, alors âgé de 30 ans et à 122 buts derrière le Rocket, de pouvoir rattraper un jour le grand Maurice, encore actif à ce moment-là. De tous ceux que j'ai interrogés, c'est Richard lui-même qui a vu le plus juste.

—Howe jouera encore au hockey longtemps après que je l'aurai quitté. De tous les joueurs actuels (c'était en 1958), il est le seul qui ait des chances sérieuses de dépasser un jour mon record. Il a décroché plusieurs fois le championnat des compteurs et on ne peut attribuer un tel résultat uniquement à la chance.



Tous les vendredis soir, les joueurs des Red Wings et leurs épouses jouent aux quilles. Voici Gordie Howe qui prend son élan. Il se classe parmi les 3 meilleurs du club. ◀



# GAGNEZ UN SAFARI AFRICAIN POUR DEUX PERSONNES

**PARTICIPEZ AU CONCOURS "SAFARI AFRICAIN" C-I-L DE \$30,000.— 34 PRIX DE VALEUR**

**GRANDS PRIX—2 expéditions de chasse, tous frais payés, pour deux personnes en Afrique orientale, près du célèbre mont Kilimanjaro**

Vous camperez auprès de feux de camp crépitants et entendrez se répercuter dans la jungle, les bruits étranges des animaux sauvages que vous embusquerez à l'aube.



Le moment est venu où le grand voyage dont vous rêvez peut devenir une réalité. Vous pourriez être notre invité à un Safari africain avec le compagnon de votre choix. *Nous payons tous les frais, pendant tout le voyage.*

Vous voyagerez par réactif BOAC en première classe (via Londres et Benghazi) jusqu'à Nairobi, point de départ de tous les grands safaris africains.

Vous recevrez alors tout l'équipement et vêtements nécessaires: jaquette pour la jungle, bottes en peau d'oreilles d'éléphants et grand chapeau à bord avec bande de peau de léopard dans un célèbre centre d'accessoires pour safaris.

Vous chargerez de puissantes carabines (même un calibre 30-06 est classé comme catégorie légère dans la chasse africaine).

Votre safari s'enfoncera dans la profondeur de la steppe et des forêts du Continent noir qui a inspiré des épopées telles que "The Snows of Kilimanjaro".



Des caméras enregistreront sur pellicule les points saillants de votre expédition alors que les indigènes vous porteront sur leurs épaules afin de célébrer votre succès, ayant abattu un des plus dangereux animaux de l'Afrique.

A votre retour, vous pourrez rapporter la preuve de votre réussite à un safari: une peau de lion, une tête d'antilope, ou peut-être, les défenses d'un éléphant mâle de 6 tonnes et plus.

**PRIX SPÉCIAUX—2 autres chances de gagner des excursions de chasse pour deux**

Vous pourrez choisir un des nombreux voyages dans diverses régions du Canada pour vous adonner à la chasse de votre choix — au chevreuil, à l'orignal, au

canard, à l'oie ou à l'ours. Là encore, un compagnon de votre choix vous accompagnera et la C-I-L paiera toutes les dépenses.

(GRANDS PRIX ET PRIX SPÉCIAUX—Gagnants choisis le 6 janvier 1964)

**RIEN DE PLUS FACILE—Autant de chances que vous désirez**

Chaque achat de cartouche à plomb ou de cartouche à percussion centrale vous donne droit de participer—mais chaque inscription doit être complétée

sur une formule officielle signée par votre marchand. Procurez-vous votre copie chez lui aujourd'hui... lisez-la attentivement... et participez dès maintenant.

**PRIX PRÉLIMINAIRES—30 carabines et fusils Browning. Vous pouvez en gagner un—et un voyage également.**

30 carabines et fusils Browning seront décernés *avant* le dernier choix pour les 2 Grands Prix et les 2 Prix Spéciaux. Les gagnants des prix préliminaires auront également droit de participer au dernier tirage. Vous pourrez gagner une carabine ou un fusil Browning ainsi qu'un merveilleux voyage de chasse. Voici les dates où ces prix seront décernés:



10 carabines BROWNING "SAFARI" à verrou (Choix des gagnants, le 4 novembre 1963, une nouvelle carabine 30-06 avec le célèbre déclic Mauser.



10 fusils à canons superposés BROWNING (Choix des gagnants, le 3 décembre 1963)—le fusil standard calibre 12, catégorie 1 est l'aristocrate des fusils.



10 carabines 22 automatiques BROWNING (Choix des gagnants, le 4 octobre 1963)—une carabine unique dans sa catégorie.

**TIREZ LES MEILLEURES ET VOUS GAGNEREZ**

**IMPERIAL—la cartouche à plomb qui ne rate jamais**

Conçue pour les sportifs qui exigent le maximum, l'IMPERIAL offre toutes ces caractéristiques extraordinaires: culot renforcé et surélevé en cuivre; plombs ultra-durs; bourre à triple action; sertissure scellée sous pression; poudre de choix brûlant lentement et sans fumée; amorces "Super-Clean" et triple enduit hydrofuge.

**La DOMINION vous assure cette puissance à chaque coup**

Lorsque le gibier est en vue, vous savez que la DOMINION vous assurera la puissance désirée. Il existe huit types de balles dans l'assortiment DOMINION. Toutes vous assurent rendement maximum, inhérent à toute cartouche C-I-L.



FORMULES ET RÈGLEMENTS DISPONIBLES CHEZ VOTRE MARCHAND DE MUNITIONS

"Moi, je prends de l'Aspirin pour soulager les **DOULEURS ARTHRIQUES!**"



"Moi, je prends de l'Aspirin pour les **MAUX DE TÊTE!**"



"Maman me donne de l'Aspirin Aromatisé, Format pour Enfants, pour la fièvre et les douleurs causées par le **RHUME!**"



"Moi, je prends de l'Aspirin pour les **DOULEURS MUSCULAIRES!**"



## GRÂCE À ASPIRIN

MARQUE DÉPOSÉE

**VOUS VOUS SENTEZ VITE MIEUX!**

En quelques minutes, ASPIRIN procure un soulagement digne de confiance de tous ces maux. Car, grâce à son action de floconnement instantané, ASPIRIN est prêt à agir *instantanément*. Et ASPIRIN est tellement digne de confiance! Depuis plus de deux générations, ASPIRIN a procuré un soulagement rapide à des millions de personnes de plus que tout autre analgésique. Faites donc toujours confiance à ASPIRIN pour un soulagement rapide de la douleur. Procurez-vous ASPIRIN régulier pour les adultes, et ASPIRIN Aromatisé, Format pour Enfants, pour vos enfants. Les enfants en aiment la saveur agréable. Recherchez la croix Bayer sur chaque comprimé.



Comprimés de 5 grains  
Comprimés de 1/4 grain agréablement aromatisés

## La jeunesse polonaise vit à l'heure occidentale

### ISABEL, 16 ans, danse le m

**C**ALEPIN de notes et crayon en main, me voilà assis, tout impatient des réponses qu'on va me faire, dans la salle à diner d'une confortable maison à façade de stuc, dans la banlieue de Varsovie. Il m'a fallu deux jours entiers de recherches, le cadeau d'une blouse de fabrication américaine à mon interprète et d'un paquet de cigarettes canadiennes à un chauffeur de taxi pour parvenir à rejoindre Isabel Zielinska. Elle est maintenant devant moi et veut bien me révéler les secrets de la vie des adolescents, derrière le rideau de fer.

Je devrais pouvoir tirer d'elle la ma-

tière d'un excellent "papier". Il y a moins d'un an, cette jeune fille de 16 ans, née en Grande-Bretagne, a quitté Montréal et ses parents pour aller vivre pendant douze mois chez sa grand-mère, en Pologne. Elle a, du même coup, passé de l'école supérieure Marymount, dans le quartier de Notre-Dame-de-Grâce, à l'école Antony Dobiszewski, de Varsovie. Elle, qui, depuis cinq ans, ne connaissait d'autres distractions que feuilleter des revues de cinéma, écouter des disques de jazz et fréquenter le comptoir à soda de la pharmacie du coin, s'est brusquement retrouvée au sein du monde communis-

te. L  
re, av  
de cu  
fait r  
avoir  
jours  
sovie,  
sique,  
année  
"Il  
Ma m  
nous,  
sais p



Isabel a pu retrouver à Varsovie les mêmes films, disques et programmes de télévision qu'elle écoutait à Montréal.

# le madison et regarde Zorro

te. L'expérience a dû la bouleverser.  
— J'ai d'abord eu du mal à m'y faire, avoue-t-elle.

— En quoi? dis-je, tout frémissant de curiosité. Allez-y, parlez à votre aise.

— Eh bien, à l'école d'ici, on m'a fait rétrograder d'un an. Ce que j'ai pu avoir l'air sotte! A Montréal, j'ai toujours bien réussi en classe, mais, à Varsovie, on commence à enseigner la physique, la chimie et la biologie dès la 7<sup>e</sup> année.

— Il y a eu aussi le problème du russe. Ma mère et moi parlons polonais entre nous, à Montréal, mais je ne connaissais pas du tout le russe. Ici, l'étude en

est obligatoire.

— C'est seulement en géographie et en anglais que j'ai de bonnes notes. Mais ce que je redoute surtout, c'est l'examen de couture."

Hum! je ne m'attendais guère à voir ce dernier sujet inscrit au programme en pays communiste. La dialectique marxiste m'y aurait semblé plus à sa place. Mais la réponse d'Isabel ne me prend pas entièrement par surprise. Mon journal m'a envoyé en Pologne pour deux semaines, mais, dès les premiers jours, j'ai pu soupçonner que le prétendu rideau de fer commence à être rongé par la rouille.

Il y a, par exemple, le nom de *Zorro* que je retrouve tracé à la craie sur tous les murs de Varsovie . . . Cet ensemble de jazz polonais qui s'est donné le nom de *New Orleans Stompers* . . . Le *New York Times* que je peux me procurer à mon hôtel . . . Cette épouse de médecin qui mange des céréales de fabrication américaine tous les matins . . .

Mais j'ai pourchassé Isabel Zielinska à travers tout Varsovie pour tirer d'elle un article où il sera établi que "l'Est est l'Est et l'Ouest est l'Ouest et jamais les deux ne se rencontreront", et, par la barbe de Khrouchtchev! j'entends bien y arriver.

— Les étudiants polonais montrent-ils de l'intérêt à faire la connaissance d'un visiteur qui leur vient de l'autre côté du rideau de fer?

— Non, pas particulièrement. Oh! bien entendu, ils sont curieux de savoir si les adolescents d'Amérique du Nord diffèrent d'eux.

— Eh bien . . . ?

— Ils n'en diffèrent pas du tout.

— Ils devraient pourtant en différer.

— Non, je crois que les jeunes de tous les pays du monde se ressemblent.

— Sottise! Peut-être n'avez-vous pas su saisir les différences qui les séparent. Que faites-vous, par exemple, le vendredi soir, à Varsovie?

— Nous allons au cinéma . . . comme je faisais à Montréal.

— Voir des films russes?

— Non, surtout des films américains. Tout le monde ici adore les films américains. Il y a aussi d'excellents films polonais.

Décidément, je n'avance à rien! Il est temps de recourir à l'artillerie lourde.

— Je gage que vous ne dansez pas le *twist* en Pologne . . . ?

— C'est vous qui le dites! répond Isabel en souriant. Je ne vous croyais pas si vieux jeu. Ici, nous dansons surtout le *madison*.

Je me sens du coup vieux comme Mathusalem. Cette collégienne m'a "eu". Moi qui ne sais même pas encore danser le *twist* correctement . . .

— Vous ne connaissez pas le *madison*? reprend-elle, incrédule. C'est pourtant une danse qui vient d'Amérique. Nous l'avons apprise par le cinéma. Nous dansons aussi, parfois, les vieilles danses: *twist*, *bossa nova*, *tango* . . .

Suite à la page suivante

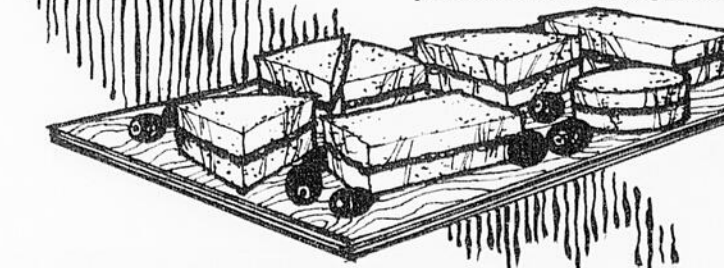
## Réceptions réussies... avec la MAYONNAISE KRAFT!



**ŒUFS FARCIS QUÉBÉCOISE:** Pour farcir vos œufs durs, pilez les jaunes avec une égale quantité de pâté de jambon; humectez de Mayonnaise Kraft et dressez en dôme sur les blancs. Un régal inédit et délicieux! La Mayonnaise Kraft est aromatisée au jus de citron pur; elle avive discrètement les saveurs et donne à toutes choses un bon petit goût de "revenez-y"!



**MAYONNAISE POULETTE:** Dans  $\frac{3}{4}$  tasse de Mayonnaise Kraft, incorporez petit à petit  $\frac{1}{4}$  tasse de bouillon de poulet. Employez pour lier et garnir vos bonnes salades de poulet. Vos invités vous envieront la recette! La Mayonnaise Kraft reste toujours parfaitement liée, même quand on la mélange à d'autres ingrédients; sa consistance homogène est le secret de Kraft . . . et la preuve de sa haute qualité.



### SANDWICHES DES FINS GOURMETS:

Mélangez 1 tasse de pâté de foie gras à 2 c. à table de cornichons hachés fin et de la Mayonnaise Kraft pour lier. Utilisez en sandwich sur du pain tartiné de Mayonnaise Kraft . . . et préparez-vous à récolter des compliments! La Mayonnaise Kraft est imbattable pour *tous* les sandwiches car elle les garde tendres en plus de leur communiquer un goût délicieusement frais.

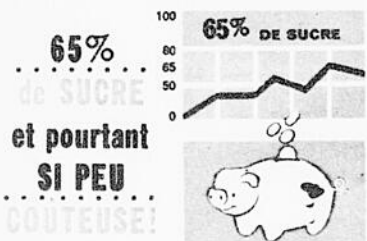
préparée par  
**KRAFT**  
à la mode de chez nous.





## PURE BARBADOS FANCY MOLASSES

UN PRODUIT DE  
THE BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD  
BRIDGETOWN, BARBADOS, W.I.



La vie est si chère de nos jours que la plupart des maîtresses de maison essaient d'épargner sur les dépenses de nourriture. L'une des façons de ce faire est d'employer la mélasse "PURE BARBADOS". En plus de contenir 65% de sucre, elle est une excellente source d'hydrates de carbone et de fer. C'est un produit sucrant très ADAPTABLE dont le goût bien particulier plaît aux grands comme aux petits... Achetez et essayez AUJOURD'HUI MÊME cette savoureuse mélasse.



**Demandez sans tarder votre livre de RECETTES GRATUIT!**

BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD.  
P.O. Box 145, HALIFAX, N.S., CANADA

Veuillez me faire parvenir votre livre  
 en anglais  en français  
(Veuillez indiquer celui que vous désirez)

NOM.....  
ADRESSE.....

WA3378K (En lettres moulées, S.V.P.)

### Les Marques Connues facilitent

### les bons achats!

PAS besoin d'être un expert pour s'assurer entière satisfaction—lorsqu'on achète des marques connues.

C'est la confiance qui est à la base des marques connues. Ce sont vos voisins et vous qui établissez les normes auxquelles un produit de marque connue doit se conformer pour vous donner pleine et entière satisfaction.

Une marque connue et respectée est le premier atout d'un fabricant et il ne néglige rien pour qu'il en soit toujours ainsi: constamment il met son produit à l'épreuve et l'améliore.

Une marque connue est la garantie de satisfaction que vous donne le fabricant et à laquelle le marchand ajoute la sienne.

Pour vous assurer qualité et satisfaction, exigez les marques connues. Familiarisez-vous avec celles qui sont annoncées dans cette revue.

Pour acheter en toute confiance et en avoir plus pour votre argent n'achetez que les *marques connues!*

*Une Marque Connue est synonyme de bon renom*

— Les parties à la maison se passent-ils en Pologne comme à Montréal?  
— Ils sont plus amusants ici, car les jeunes semblent plus détendus. A Marymount, garçons et filles étudient dans des salles de cours distinctes, mais un grand nombre se fréquentent régulièrement après la classe. A Varsovie, nous étudions tous ensemble, mais il y a moins de fréquentations par couples. Ici, les jeunes filles ne sortent pas seules avec les garçons. On s'amuse en groupe. C'est plus gai.

— A propos du madison, où peut-on entendre cette musique de jazz en Pologne?

— Un peu partout. Tout le monde ici possède des disques de musique américaine. Mais il existe aussi des disques polonais de ce genre de musique. Sur quelques-uns, les couplets sont même en anglais.

Je dois me pincer pour me convaincre que je me trouve vraiment en Pologne, derrière le rideau de fer. Cela ressemble décidément trop à Montréal. Mon regard parcourt désespérément la pièce et se fixe sur un téléviseur à petit écran.

— C'est un appareil de fabrication russe, dit Isabel.

Ah! ah! Cette fois, je tiens l'ennemi! Ces écrans russes doivent déverser un flot de propagande communiste, presque uniquement.

— Quel est votre programme favori? dis-je hypocritement, en appâtant bien le piège.

— Oh! j'ai tant de devoirs scolaires à faire à la maison qu'il me reste peu de temps pour regarder la télévision. Tous mes camarades de Varsovie s'en plaignent également, de même que mes condisciples de Montréal s'en plaignaient. Mais j'aime beaucoup regarder *The Third Man*.

— Vous avez bien dit *The Third Man*...?

— Oui, exactement le même programme que je regardais quand je vivais à Montréal. Il est plus amusant que les vieux westerns américains dont on encombre l'horaire, ici à Varsovie...

VOILÀ qui jette une lueur nouvelle sur une foule de choses. Par exemple, ces inscriptions à la craie sur les murs. Le Zorro dont il y est question est donc bien le Zorro du programme américain bien connu.

J'aperçois, sur le mur de la salle à dîner où nous sommes, une image de la Vierge, devant laquelle brûle un lampion. Un sujet tout indiqué pour poser des questions épineuses à une adolescente qui a fréquenté une école catholique de Montréal!

— Quelle liberté religieuse avez-vous, en pays communiste?

— Aucune, fait Isabel en éclatant de rire. Ma grand-mère me traîne à la messe tous les dimanches!

"A l'école, ici, certains élèves nient l'existence de Dieu et d'autres y croient, mais nous ne perdons guère de temps à en discuter entre nous. Plusieurs vont au cours d'instruction religieuse après la classe.

— Vous n'allez tout de même pas me soutenir, Isabel, qu'il n'y a aucune différence appréciable entre la vie que vous menez ici et celle que vous connaissiez à Montréal?

— Hum! à y penser, il y a l'instruction militaire. Nous n'en avons pas à Montréal. Ici, les filles comme les garçons doivent faire chaque semaine deux heures d'exercices, en uniforme, et d'entraînement au tir. Mais c'est bien la seule différence marquante que je vois entre les deux pays.

— Pas le moindre autre petit détail? dis-je, tout décontenancé.

— Pas le moindre.

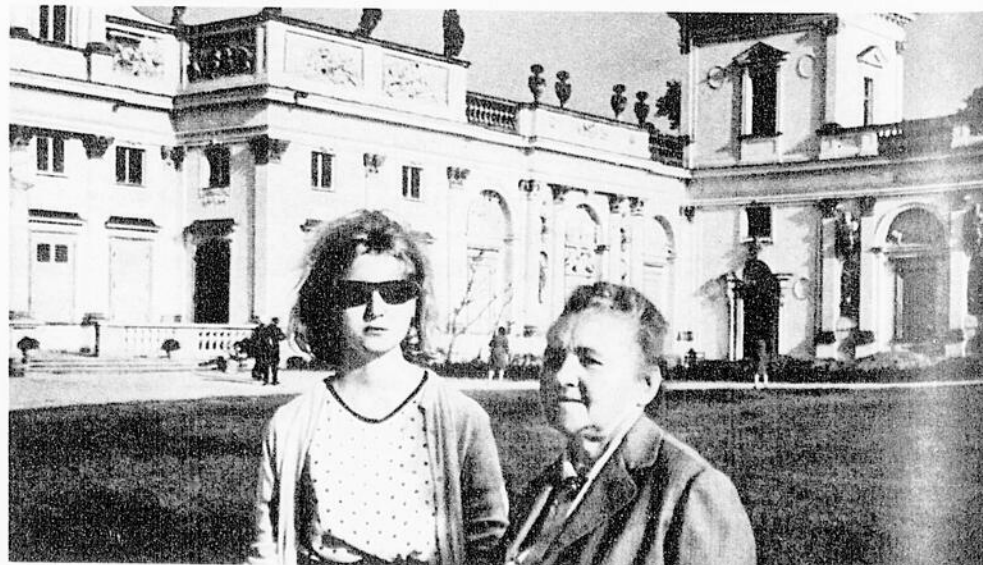
— Dans ce cas, pas moyen d'écrire un article sur vous, dis-je en fermant mon calepin. *Dowidzenia* (au revoir) donc, Isabel.

— Au revoir.

En me retrouvant dans la rue, j'entends un air de jazz du plus pur style Dixieland. Deux adolescents me frôlent. Ils n'ont d'oreille que pour cette musique, qui vient d'un radio à transistor que porte l'un deux.

C'en est trop, et je m'enfuis, découragé, vers le refuge de "l'enfer capitaliste"!

Peter Desbarats



Sa grand-mère, avec qui elle revient ici de la messe, ne manque pas de voir à ce qu'elle fréquente l'église comme elle le faisait autrefois au Canada

réal?  
s. A  
ctes,  
e. A  
ions  
ons.  
jazz  
ique  
mu-  
t en  
op à  
r un  
erser  
tant  
reste  
Var-  
tréal  
d je  
cains  
mple,  
stion  
mage  
pour  
école  
ine à  
es y  
nous.  
eune  
vous  
pas  
haine  
c'est  
fer-  
pur  
pour  
nfer  
rats



Sur les lèvres et sur les ongles, la teinte Orange Chiffon d'Avon

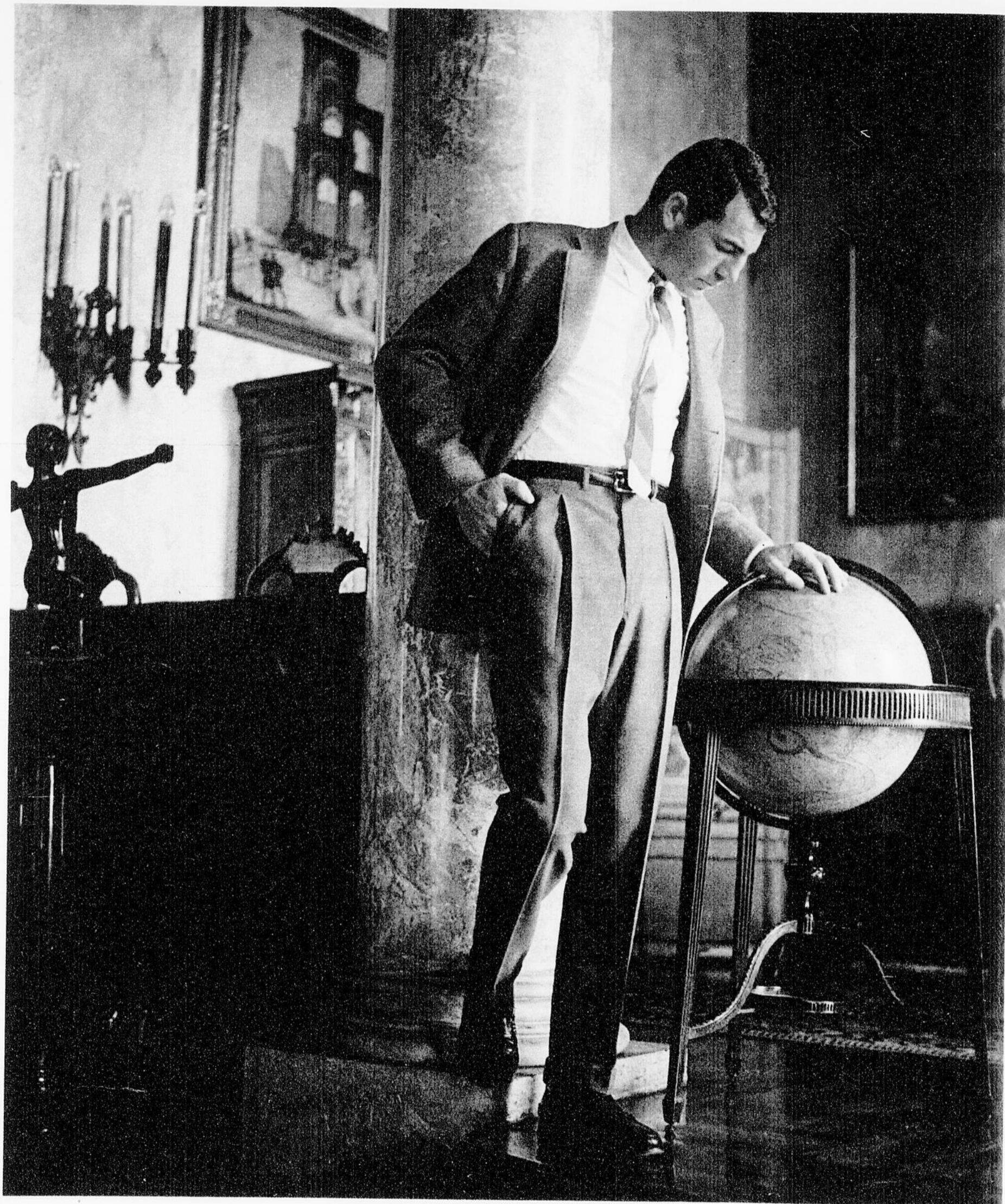
## OCCUR! Le nouveau parfum d'Avon... l'essence même de l'élégance!



Parfumez-vous avec OCCUR! présenté sous différentes formes illustrées ici. Vous serez d'abord conquise par sa douce senteur de bois, de mousse et de fleurs. Puis, au contact de votre peau, il dégagera un exquis parfum de roses et de jasmin et vous vous sentirez comme enveloppée d'un arôme mystérieux. Oui, cet élégant parfum, à la fois subtil et sophistiqué, est aussi séduisant que celle qui le porte!

VOICI AVON, MADAME... pour vous présenter OCCUR! Lorsque vous l'aurez essayé sur vous, vous saurez qu'OCCUR! est le nom d'un parfum prestigieux.

cosmétiques **AVON**  
MONTREAL ©Avon Products of Canada Ltd., 1963



**Le pantalon de 'Terylene' est de mise partout...**

... et partout il garde son élégance, même par temps pluvieux. C'est pourquoi Rothstein a eu recours à ce mélange 55% 'Terylene'/45% laine, pour vous offrir, dans toute une variété de couleurs en vogue et un choix de modèles dernier cri, le pantalon qui se moque des faux plis, en respectant le vrai! Environ \$19.95, dans les magasins les plus réputés, où le chic est le mot d'ordre.

**'TERYLENE'**  
POLYESTER FINE  
**CFL**

\*MARQUE DÉPOSÉE LE TERYLENE EST FABRIQUÉ AU CANADA PAR LA C.F.L.



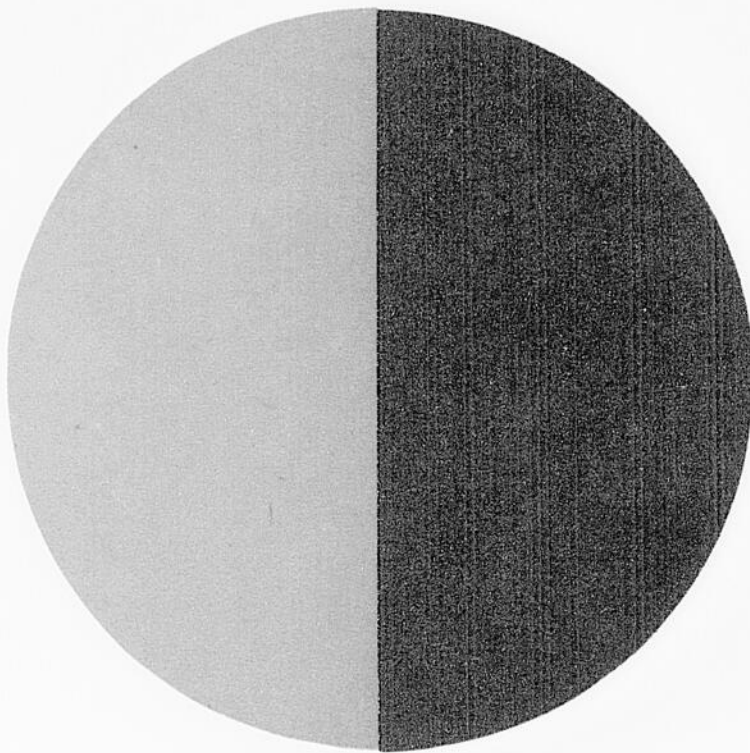
## COQUETTES À TOUT ÂGE!

Joanne Barrow et sa fille Dina, âgée de 10 ans, semblent satisfaites des perruques blondes qu'elles viennent d'acheter dans un salon de coiffure de New York. Le papa (ci-dessous), qui est arrivé au moment du dernier coup de peigne, semble moins enthousiaste!



### Les pantalons **ROTHSTEIN** en 'Terylene' aux magasins suivants:

- AMOS—Joseph Frères  
AMQUI—J. Hector Leclair  
BAGOTVILLE—Marcel Paré  
BAIE COMEAU—Lechic Ltd.  
BEAUHARNOIS—Magasin du Peuple  
BUCKINGHAM—A. Assad & Co.  
CABANO—Placide Ouellet  
CAMPBELLS BAY—Vince Mousseau  
CARTIERVILLE—J. E. Rose Ltd.  
CHICOUTIMI—Gagnon & Frères Ltée  
Lessard Sur la Côte  
Lessard & Frères  
Tiffault & St-Onge  
Robert Gagné & Fils  
CÔTE ST-LUC—Wiseman's Men's Wear  
DOLBEAU—Gagnon & Frères Ltée  
DONNACONA—Camille Germain  
DRUMMONDVILLE—A. Comtois  
GAGNON—Hudson's Bay Co.  
GRANBY—Hubert & Ménard  
Le Parisien Enr.  
GRAND'MÈRE—Calille & Frères  
Rennerts Ltd.  
HULL—Maurice Monroe  
JOLIETTE—Gordon Battah Ltd.  
Magasin Laliberté  
JONQUIÈRE—Gagnon & Frères Ltée  
C. E. Tremblay Ltée  
KÉNOGAMI—Gagnon & Frères Ltée  
C. E. Tremblay Ltée  
LACHINE—A. Goldwater  
Millers Ltd.  
LACHUTE—Jos. Malaket & Sons  
LA TUQUE—H. R. Hillier  
A. Leblanc  
LOUISEVILLE—Maison Oscar  
LORETTEVILLE—Savard & Cloutier  
MALARTIC—J. C. Bourcier  
MATANE—A. Nazaire  
W. Tardif  
Maison William  
MÉTABETCHOUAN—L. P. Gaudreault  
MONT-JOLI—J. Antoine Santerre Inc.  
E. Vézina Ltée  
MONT-LAURIER—Cadieux Ltée  
MONTMAGNY—Ed. Boutin Ltée  
Chez Georges  
R. Normand  
MONTRÉAL—Brunet & Frères  
Canadian Outfitting  
Dupuis Frères Ltée  
London Men's Wear  
Mastercraft Clothes Ltd.  
Jas. A. Ogilvy Ltd.  
Sauvé Frères Ltd.  
Robt. Simpson Co. Ltd.  
Syndicat de St-Henri  
S. M. Koury & Sons  
Bovet Inc.  
(Centre d'achats  
Rockland)  
Bovet Inc.  
(Centre d'achats  
Domaine)  
Bovet Inc.  
(rue Ontario est)  
POINTE-AUX-TREMBLES—Kayne's Ltd.  
QUÉBEC—L. Carmichael Enr.  
Raymond Coté  
J. B. Laliberté Ltée  
La Cie Paquet Ltée  
Maurice Pollack Ltd.  
Sam Shaffer  
Syndicat de Québec  
Weisor Ltd.  
RIMOUSKI—C. O. Bérubé  
Talon Ltd.  
RIVIÈRE-DU-LOUP—E. Vézina Ltée  
ROBERVAL—Oliva Girard Reg'd.  
ROUYN—J. O. Dubois  
STE-AGATHE—Cy. Kelly  
STE-ANNE-DE-LA-  
POCATIÈRE—C. Morad  
STE-FOY—Syndicat de Québec  
ST-GEORGES-DE-  
BEAUCE—Marc Roberge  
ST-HYACINTHE—Cusson & Cusson  
ST-JÉRÔME—Hajaly & Frères  
ST-JOVITE—Siméon & Frères  
STE-MARIE-DE-BEAUCE—Camil Darac  
ST-MARTIN—Debonnaire Inc.  
ST-MICHEL-  
DES-SAINTS—Lucien Plante  
SHAWINIGAN—J. R. Doyon Ltd.  
Mag. Hanna Enr.  
Moise Janna  
Rennerts Ltd.  
SHERBROOKE—Gérard Roy  
Smith Ltd.  
Mozart Ltd.  
SOREL—A. L. Simard Ltd.  
THETFORD MINES—J. A. Bêliveau  
A. Setlakwe  
& Sons  
TROIS-RIVIÈRES—Blais & Frères  
A. Arsenault  
Maison  
Barakelt Ltd.  
Bond Clothes  
Diamond Inc.  
Lambert & Cloutier  
Royal Stores  
J. P. Rhéault  
VAL D'OR—Esquire Shop  
H. R. Hillier  
VERDUN—Grant's Men's Wear  
Pat's Men's Wear  
VICTORIAVILLE—M. Haroon  
WATERLOO—Latendresse & Frères



**Premier prix:** Rolland Lavoie, de Montréal. Le demi-cercle rouge représente l'élément francophone, le bleu, l'élément anglophone, et le champ blanc alentour symbolise l'immensité de notre pays et son désir de paix.

## LEQUEL PRÉFÉREZ-VOUS?

Concours national pour un drapeau canadien

783 projets soumis, 7 projets primés



Les juges — de g. à dr., Guy Viau, Ted Bethune et Geoffrey Andrew — se sont prononcés en toute impartialité, chaque envoi portant un pseudonyme; la grande variété des projets soumis leur a beaucoup plu.

C'EST presque depuis les origines de la Confédération que les Canadiens se livrent au sport national de débattre ce que devrait être — ou ne devrait pas être — le drapeau distinctif dont ils sont toujours privés. Maintenant que nous ne sommes plus qu'à quatre ans du centenaire de la Confédération, le besoin se fait encore plus pressant d'un drapeau qui nous soit propre.

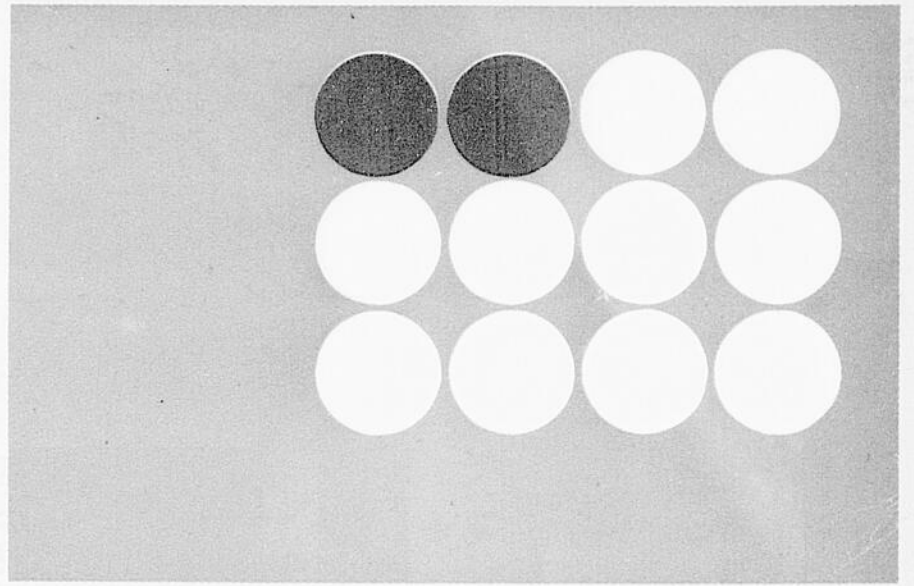
Afin d'apporter une contribution positive à ce débat, *Perspectives* et *Canadian Art Magazine* ont institué un concours ouvert à tous les artistes peintres et dessinateurs professionnels canadiens. Le but fixé était simple: dessiner un projet de drapeau proprement canadien. Près de huit cents personnes ont tenté d'obtenir le premier prix de deux mille dollars, le deuxième prix de mille dollars, le troisième prix de cinq cents dollars et les cinq quatrièmes prix de cent dollars. Des abonnements à la revue *Canadian Art* ont également été décernés.

Sept cent quatre-vingt-trois artistes ont soumis des projets, et nous reproduisons ici les plus marquants. Le plus grand nombre, soit 36 p.c., sont venus de l'Ontario, 35 p.c. du Québec, 14 p.c. de la Colombie britannique, 7 p.c. de l'Alberta, 3 p.c. de la Saskatchewan, autant du Manitoba et 2 p.c. de l'ensemble des quatre provinces Maritimes.

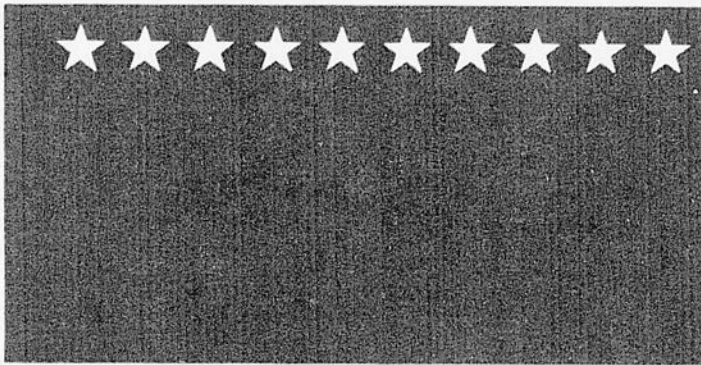
Le jury était formé de messieurs Geoffrey An-



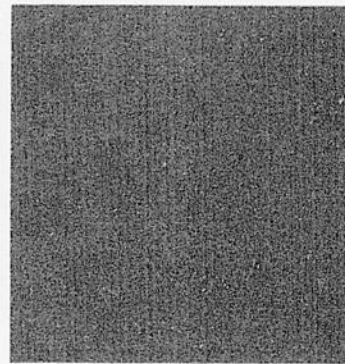
**Deuxième prix**  
James Sanders, de Toronto



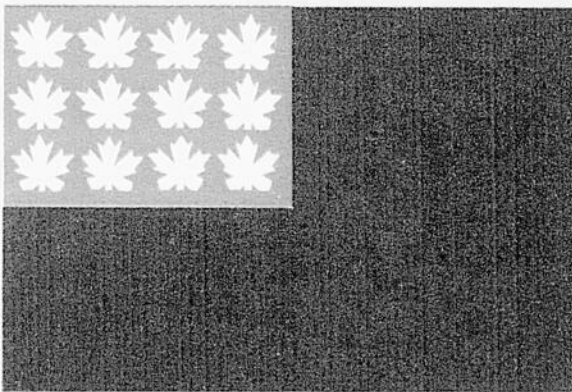
**3e prix:** G. Reilly, de Rouge Hill, Ontario. Les dix cercles blancs représentent les dix provinces, les deux bleus, les territoires du nord.



**4e prix**  
Gerhard Doerrie, de Toronto



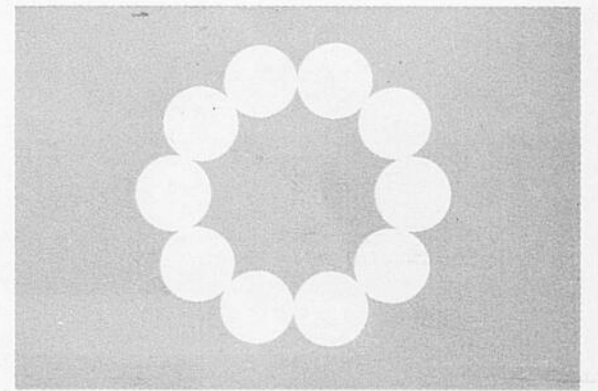
**4e prix**  
Leslie Coppold, de Montréal



**4e prix**  
Dinko Vodanovic, de Montréal



**4e prix:** Mme P. D. Kloepfer, de Fort Nelson, Col.-Brit. L'aurore boréale symbolise ici le Canada.



**4e prix**  
John McEachern, de Toronto

drew, directeur administratif de la Fondation des universités canadiennes, Guy Viau, critique d'art et vice-président du Conseil des arts de la province de Québec, et Ted Bethune, directeur artistique de la maison de publicité Cockfield-Brown, à Vancouver.

Ce concours ne visait pas à trancher le débat une fois pour toutes mais seulement à permettre aux artistes canadiens les plus compétents d'illustrer sur le papier leur conception de ce que doit être un drapeau canadien conforme aux règles de l'art et du bon goût.

Les juges ont accordé le premier prix à Rolland Lavoie, de Montréal, le deuxième à James Sanders, de Toronto, le troisième à G. Reilly, de Rouge Hill, en Ontario, et les quatrième et cinquième prix à Gerhard Doerrie et John McEachern, de Toronto, Denko Vodanovic et Leslie Coppold, de Montréal, et Mme Derrough Kloepfer, de Fort Nelson, en Colombie britannique.

Que pensent les juges des projets soumis?

"Notre tâche, explique Ted Bethune, était de choisir le projet qui, par le moyen de symboles simples et clairs, saura représenter le Canada — et le Canada seulement — aux yeux du reste du monde. En fait, je ne savais vraiment pas à quoi nous attendre de la part des concurrents. La liasse de projets que nous avons retenus pour le choix

final offrait une foule de symboles variés et plus ou moins abstraits.

"Le haut niveau général de qualité du dessin et l'intelligence des explications et commentaires m'ont réjoui, mais je reste légèrement désappointé que si peu de concurrents aient su imaginer des symboles nouveaux et intéressants ou adapter à notre temps des symboles anciens. Louons toutefois l'esprit d'indépendance des artistes car, dans ces quelque huit cents projets, très peu incluaient un Union Jack ou une fleur-de-lis, et presque aucun ne contenait de castor, de lion, d'aigle, de couronne ou d'autre symbole archi-usé ou n'étant pas proprement représentatif du Canada."

"J'ai une formation anglo-saxonne, mais ma famille est établie au Canada depuis quatre générations, dit Geoffrey Andrew. Personnellement, je suis heureux des liens qui existent entre mon pays et le Royaume-Uni, mais je n'apprécie pleinement l'Union Jack et le Red Ensign que dans le milieu qui leur convient, et je ne les juge pas appropriés au Canada dans lequel nous vivons maintenant.

"Le Canadien a encore un esprit régionaliste et est encore incertain de lui-même et de son habileté à s'exprimer et à s'identifier. Nous formons une nation trop jeune pour nous contenter des vieux symboles d'un nationalisme chauvin. Les animaux

de proie, comme l'aigle et le lion, ne nous conviennent pas et ont d'ailleurs perdu de la vogue comme symboles."

"A mon avis, dit Guy Viau, un drapeau canadien doit indiquer avant tout la rupture du cordon ombilical entre nous et nos mères patries. Un drapeau n'est pas un arbre généalogique ni un manuel d'histoire. J'étais décidé pour ma part, en acceptant de faire partie du jury, à repousser systématiquement tout projet incluant l'Union Jack ou la fleur-de-lis.

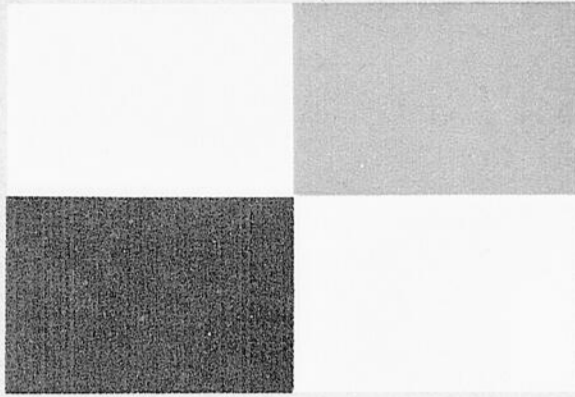
"Notre drapeau ne doit pas être seulement canadien. Il faut aussi qu'il réponde aux règles premières en ce domaine: être d'un dessin simple et facile à reconnaître à distance. On doit pouvoir en saisir les couleurs et dessins et leur signification sitôt qu'il se déploie dans le ciel. La composition doit en être équilibrée et harmonieuse. Selon ce principe, je trouve inacceptable la reproduction littérale de la feuille d'érable, au dessin trop compliqué, trop dentelé pour en faire un emblème. Il faudrait le simplifier, le styliser, en tirer une valeur seulement décorative.

"A la veille de célébrer le premier centenaire de son régime confédératif, le Canada se doit de hisser à ses mâts un nouveau drapeau qui soit un gage d'unité nationale et un symbole de sa confiance en l'avenir."

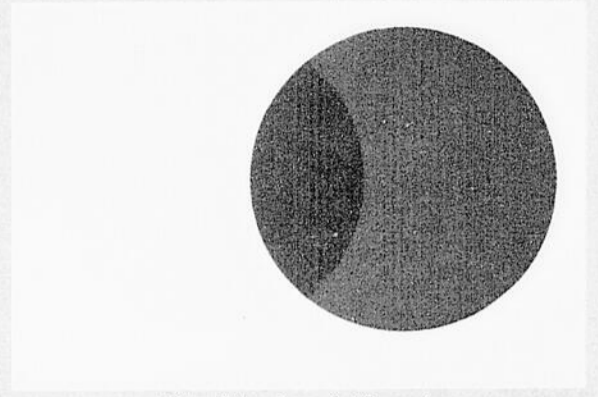
Autres photos en pages suivantes



Jodoin, Lamarre et Pratte, architectes, de Montréal

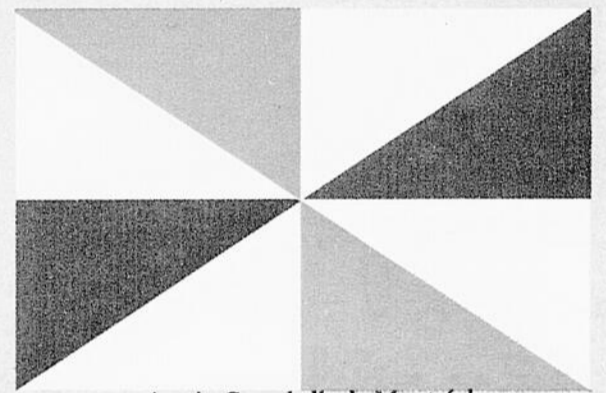


Kenneth Elliott, de Toronto

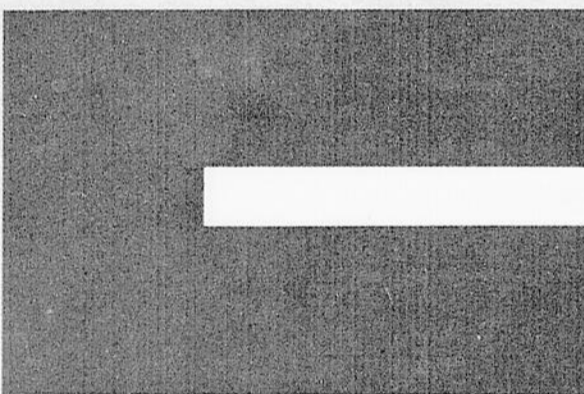


Allan Fleming, de Toronto

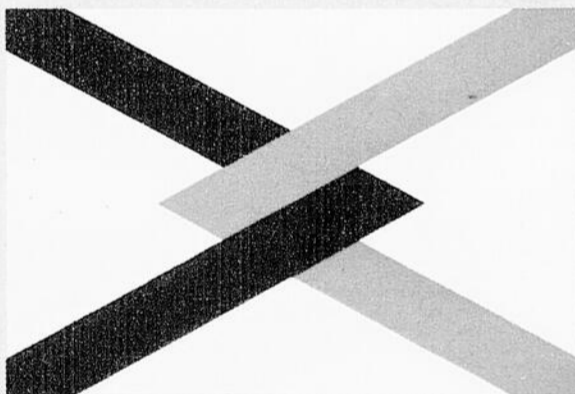
Les concurrents ont su s'éloigner des  
emblèmes traditionnels. Voici quelques-  
uns de ceux qui ont mérité une mention



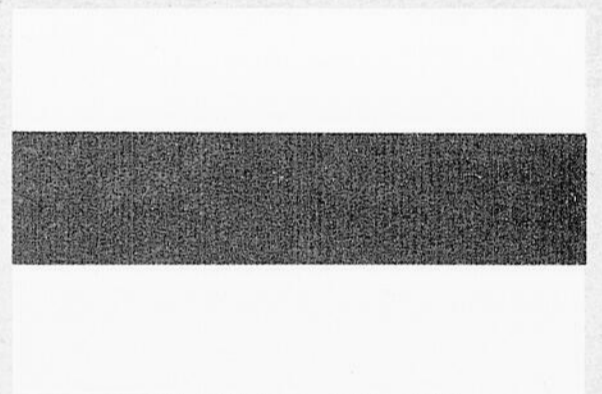
Austin Campbell, de Montréal



Frank Davies, de Toronto



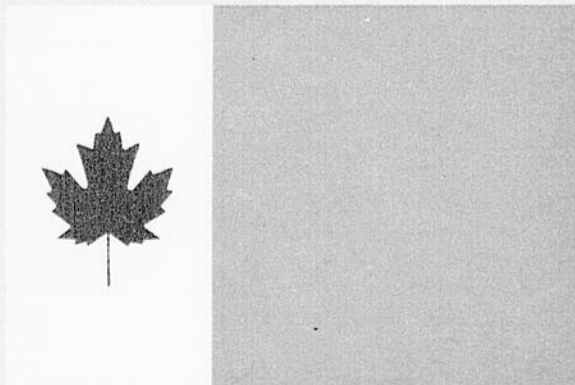
Gilles Plante, de Montréal



Endel Ruberg, de Montréal



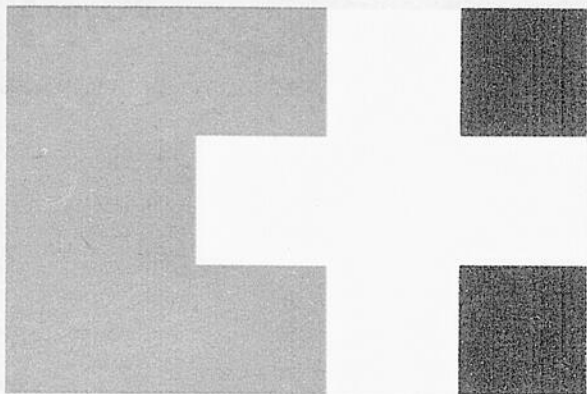
Rolf Harder, de Dorval, Québec



Grant Hewlett, de Montréal



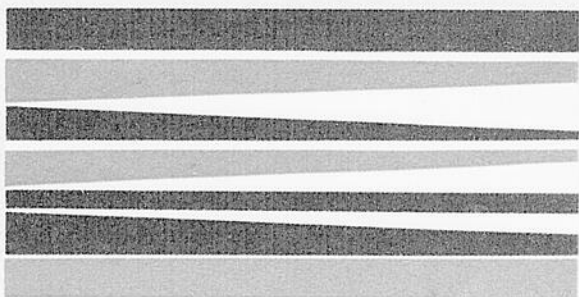
Robert Thomson, de Pointe-Claire, Québec



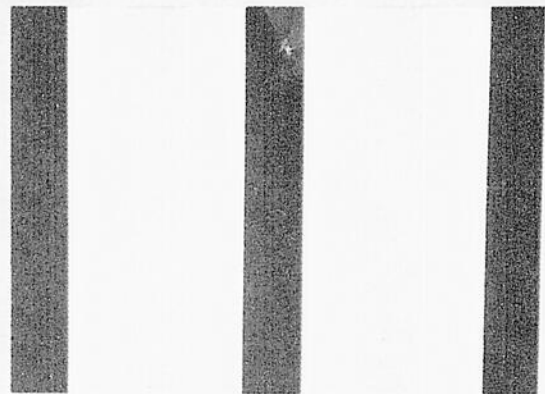
Anthony Mann, *de Toronto*



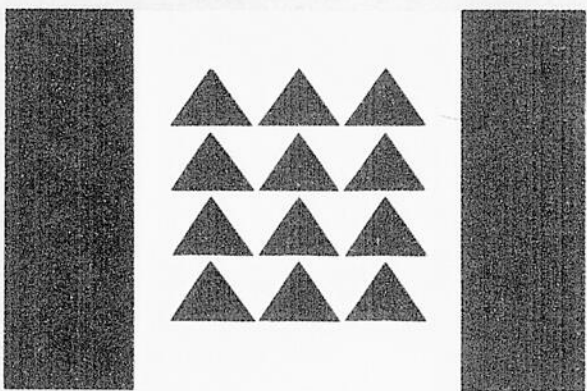
Frank Lipari, *de Montréal*



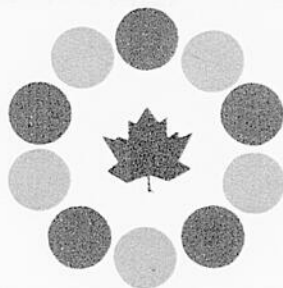
Wendy Smith, *d'Arundel, Québec*



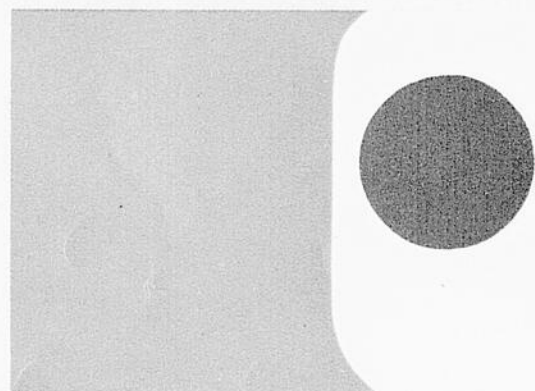
W. D. Feist, *de Côte-Saint-Luc, Québec*



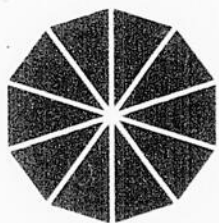
Victor Tolgesy, *d'Ottawa*



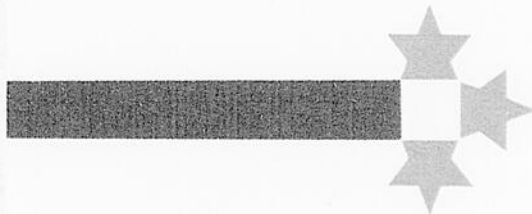
Georges Huel, *de Beloeil, Québec*



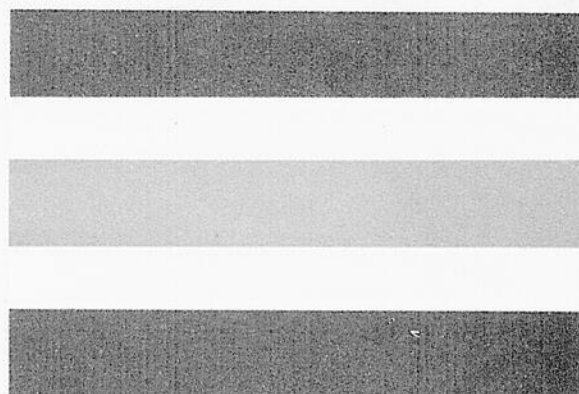
Jacques de Tonnancour, *de Saint-Lambert, Québec*



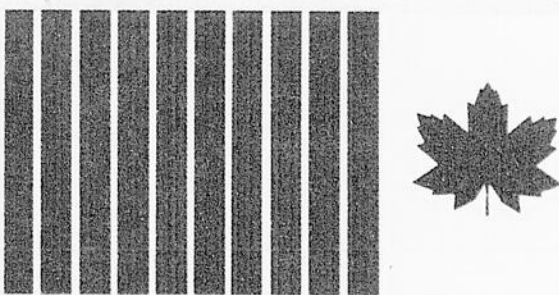
Gordon Edwards, *de Montréal*



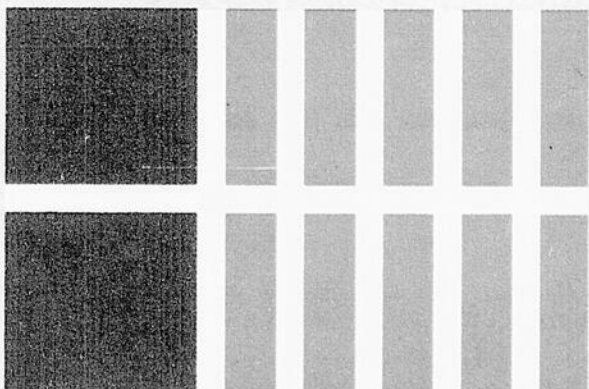
Hans Kleefeld, *de Toronto*



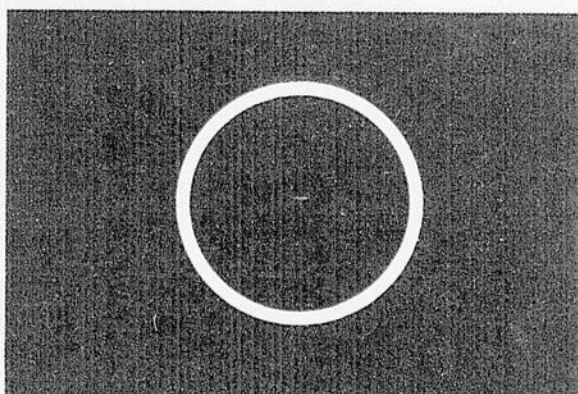
K. Elliott, *de Toronto*



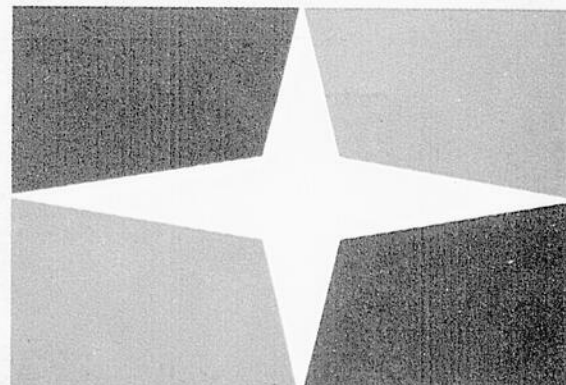
James Donahue, *de Toronto*



Morley Markson, *de Toronto*



John Gallop, *de Toronto*

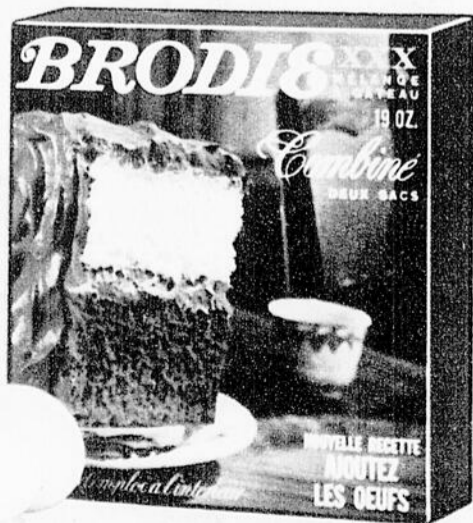


H. D. Voss, *de Cooksville, Ontario*



**SAVOUREZ LE "GÂTEAU DU DIMANCHE"!!**

**TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE!**



**Profitez du rabais de 15¢**

sur les nouveaux mélanges à gâteaux Brodie XXX. Il suffit de présenter ce bon à votre marchand habituel en achetant l'un des 5 nouveaux mélanges à gâteaux Brodie XXX.

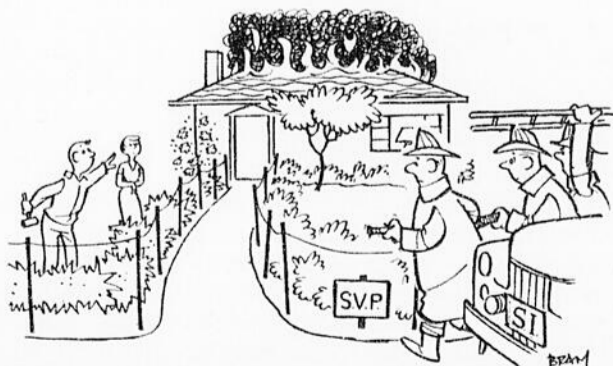
**AU MARCHAND:** Notre vendeur vous rachètera ce bon à raison de 15¢ plus 2¢ pour frais de manutention, pourvu que vous-même et le client vous soyez conformés aux conditions de cette offre. Nous nous réservons le droit de déclarer ce bon nul et sans valeur dans le cas où la bonne foi du client est contestable. Ce bon est nul partout où il devient taxable ou enfreint les règlements provinciaux ou régionaux.

Mélanges à gâteaux **BRODIE & XXX**

Brodie & Harvie Limited, C.P. 555, Rosemont, Montréal 36, P.Q.

NO 136

Sauve ce que peut!



L'Agajanian—Willard Battery Special établit un nouveau record de 143.137 m/h à Indianapolis avec des bougies Champion à placage argenté

Parnelli Jones gagne l'Indianapolis "500" avec des bougies Champion! Les hommes qui comptent sur la puissance et le rendement exigent des bougies Champion. Pourquoi vous contenter de moins dans votre voiture?



Pour obtenir instantanément un regain de puissance dans votre voiture, faites poser de nouvelles bougies Champion maintenant et tous les 10,000 milles.

CHAMPION SPARK PLUG COMPANY OF CANADA LIMITED, WINDSOR, ONTARIO



Les buffles se servent surtout de leur tête comme arme; leurs maîtres les excitent par des cris, parfois aussi par des bourrades ou même en leur tirant la queue.

## Des buffles entraînés à se battre



Bien qu'on ait vainement tenté de les séparer, le vainqueur se lance à la poursuite du vaincu.

DÈS QU'ILS s'aperçoivent, les deux buffles piétinent le sol avec furie, et leurs yeux expriment une haine meurtrière. Puis ils chargent l'un vers l'autre, dans le bruit sourd de leurs sabots. Les têtes se heurtent avec une telle force que le choc soulève les bêtes presque entièrement de terre.

Un autre combat de buffles vient de commencer, dans le petit Etat montagneux de Himachal, en Inde.

Partout ailleurs dans ce pays, les buffles sont des bêtes placides qui labourent le sol ou fournissent du lait à leurs propriétaires. A Himachal, ils se battent.

Comme arène, un simple pré ou même un bout de route. Les tournois importants réunissent jusqu'à trente de ces bovidés, qui pèsent chacun plus d'une demi-tonne. L'air particulièrement agressif de certains d'entre eux fait soupçonner qu'on les a abreuvés de bière indigène.

Une corde est attachée à l'une des pattes de derrière de chaque adversaire, et deux hommes la tiennent solidement, afin de pouvoir séparer les combattants, au besoin.

La lutte est vive dès le début de l'engagement et se poursuit jusqu'au bout à cette allure. Les deux buffles cherchent d'abord à se renverser, par de puissants coups d'épaule, et se portent en même temps, avec leurs cornes courbes et effilées, des coups parfois sanglants. Puis, obéissant au dressage qu'on leur a fait subir, ils baissent tous deux la tête, pour mieux pouvoir entremêler leurs cornes et ainsi culbuter l'ennemi. C'est à qui des deux déploiera le plus de force à tirer, pousser ou pivoter pour faire perdre pied à l'autre.

Ces combats ont leur arbitre qui, dès qu'ils s'aperçoit qu'une des bêtes blesse gravement son adversaire — par exemple en l'écornant —, ordonne qu'on les sépare. Mais les buffles sont des bêtes impulsives. Ramené brusquement à l'écart, celui qui se tenait sur la défensive perd tout courage et s'enfuit ignominieusement. ◀

# Épargnez 15¢

sur l'une ou l'autre de ces trois fameuses  
**CIRES À PLANCHERS SIMONIZ**

Il y a une Cire Simoniz de haute qualité pour chaque plancher



IDÉALE POUR PLANCHERS EN BOIS.  
 SÈCHE CLAIRE COMME CRISTAL.  
 NE JAUNIT JAMAIS.

POUR LINOLÉUM,  
 TUILE ASPHALTE OU VINYLE,  
 TUILE DE CAOUTCHOUC.  
 NE JAUNIT JAMAIS.  
 NOUVELLE ET CLAIRE  
 FORMULE AUTO-POLISSANTE.

FAIT RESSORTIR LA BEAUTÉ  
 NATURELLE DES PLANCHERS EN BOIS.  
 FINI TRÈS DUR QUI RESTE  
PLUS BRILLANT PLUS LONGTEMPS.



Apportez ce  
 coupon à votre  
 magasin  
 aujourd'hui!

302

**AU MARCHAND:** A titre de notre agent, veuillez accepter ce coupon pour 15¢ sur l'achat par votre client d'une boîte de n'importe quelle grosseur de Pâte Vinyle, Liquide Vinyle, ou Cire à Planchers Vinyle en pâte. On vous remboursera 15¢ plus 2¢ pour la manutention, pourvu que vous et votre client ayez rempli les conditions énumérées sur le coupon. Veuillez poster à Simoniz Company Ltd., C.P. 2140, Toronto, Canada.



**CONDITIONS DE CETTE OFFRE:** Ce coupon n'est valable que quand remboursé par vous d'un client au moment de l'achat d'un des produits susmentionnés. Tout autre usage du coupon constitue une fraude. Les factures prouvant l'achat de stocks suffisants pour couvrir les coupons pour remboursement doivent être disponibles en tout temps sur demande. Ces coupons sont annulés si taxés, défendus ou prohibés par la loi. Valables au Canada seulement. Valeur au comptant: 1/20 de 1¢.

15¢

SIMONIZ COMPANY LTD.

302

## Les collèges classiques

Suite de la page 4

il s'occupe de ses affaires et parle même de syndicalisme.

C'est dire que les critiques dirigées contre les collèges étaient justes il y a dix ans. Aujourd'hui elles ne veulent plus rien

dire, et dans cinq ans elles feront rigoler tout le monde.

Les premiers étonnés, et même parfois choqués, devant ces "révolutions" sont les parents, qui s'adaptent moins vite au changement brusque que les autorités. C'est le côté ironique de la situation: qui critiquait hier est scandalisé aujourd'hui. Voici un petit fait révélateur. L'an dernier, lors de la présentation du film *Hiroshima mon amour* à la télévision, les jeunes filles du collège Basile-Moreau ont eu congé de soirée pour le voir. Les religieuses ayant jugé que ce genre de film débordait leur champ d'action, sinon de compétence, elles ont simplement expliqué à leurs élèves qu'il valait mieux pour elles le voir à la maison, avec leurs parents, plutôt qu'au couvent. M. Beauchemin lui-même n'a avoué qu'il n'en revenait pas...

CES changements de climat ne se font pas sentir seulement au niveau des relations entre les étudiants et l'autorité. Les relations entre clercs et laïcs ont également profondément marqué les collèges. On sait qu'à venir jusqu'à la guerre, l'enseignement classique était dispensé à plus de 90 p.c. par les clercs. A partir de 1945, tout a éclaté et les laïcs ont véritablement envahi les collèges. Aujourd'hui, dans les collèges de ville, le personnel est à 50 p.c. laïque environ. Au séminaire de Ste-Thérèse, il y a 50 laïcs pour 30 clercs.

A Brébeuf, cette année, 70 p.c. des professeurs sont des laïcs.

Il serait facile ici d'éluder et de laisser croire à une magnifique et volontaire promotion du laïc. La réalité est tout autre.

A Brébeuf, le directeur des études est un laïc, M. Paul-Emile Gingras, le seul de tous les collèges classiques de la province. Pour prévenir je ne sais quel étonnement de ma part, il fait une mise au point, comme une entrée en matière: "Surtout ne vous faites pas d'illusion, dit-il, l'oeil un tantinet moqueur, je n'ai pas obtenu ce poste pour le triomphe du laïc, mais bien parce que le collège à ce moment manquait de clerc pour le remplir."

La compétence a fait le reste, puisqu'il est encore là.

"Les laïcs ont lentement envahi les collèges, dit-il, à cause du manque à suffire des clercs, non pour la promotion du laïc. Le vide du clergé devant les nouveaux besoins a permis aux laïcs d'entrer dans les collèges, mais par la petite porte. Les événements ont forcé les clercs à engager du personnel laïque, mais à regret — regret que partageaient beaucoup de parents d'ailleurs, car le cléricalisme, vous le savez, n'est pas le fait des seuls clercs.

"Aux débuts on leur donnait à enseigner les disciplines reconnues à cette époque comme les moins importantes, soit les mathématiques, les sciences naturelles, l'anglais... les matières importantes étant les langues anciennes, le français et la religion. On ne leur confiait surtout pas de tâche administrative. Ils étaient considérés comme des mineurs, des étrangers dans la maison. Ils n'avaient même pas de bureaux à eux: après avoir franchi la porte du collège, ils pendaient chapeaux et manteaux dans le palloir, les reprenaient le cours ter-

miné et retournaient tout de suite chez eux. Aucun contact avec les clercs. Pour eux, c'était comme une fatalité que nous fussions là: il leur fallait nous endurer, mais sans se mêler à nous.

"Cette situation a duré tant que les laïcs ont été en petit nombre, contenus dans des emplois subalternes. Leur prestige a grandi avec le nombre, la diversité des emplois et la compétence ainsi mise à jour. Mais il n'empêche que durant les années qui ont précédé le dégel, les meilleurs ont s... le camp. On les retrouve aujourd'hui à Radio-Canada, au Service des émissions éducatives..."

"Depuis dix ans, un chemin énorme a été parcouru. La qualité individuelle du professeur laïque a imposé le respect, qu'a couronné son intégration par l'autorité dans les cadres de l'institution. L'histoire de la promotion du laïc date de cette nouvelle époque. Et puis le clergé s'est mis à évoluer avec une rapidité étonnante. Aujourd'hui les clercs ne sont plus repliés sur eux-mêmes comme il y a quinze ou vingt ans. La vapeur a été renversée au point que maintenant ce sont les clercs qui ont peur d'être taxés d'anti-laïcs..."

CETTE méfiance à l'endroit du professeur laïque n'a pas été qu'un phénomène clérical. Beaucoup de parents, quand ils apprenaient que leur fils avait un titulaire laïque, appelaient le directeur du collège pour demander que leur fils soit dans une classe dirigée par un religieux. Question de mentalité de toute une société.

Il est étonnant, de prime abord, que le climat ait pu changer si rapidement et sans heurts profonds. Mais comme dit Mgr Pierre Décary, recteur du séminaire de Ste-Thérèse et président général de la Fédération, "le Canada français est un pays très souple malgré les apparences, un pays qui s'adapte



## Maintenant, tous les miroirs diront: "Vous êtes jolie"

Le nouveau maquillage compact médicamenté Angel Face est si merveilleusement différent, il recouvre discrètement toutes les petites imperfections de la peau et donne à votre teint un aspect naturel. Le nouvel Angel Face médicamenté permet à votre teint de rester lisse... sain et joli.

Le nouvel Angel Face médicamenté vous est maintenant offert à votre comptoir de produits de beauté, en plus de la formule régulière de maquillage compact Angel Face.

NOUVEAU

Angel Face  
Pond's

MAQUILLAGE COMPACT MÉDICAMENTÉ



Le maquillage compact Angel Face est aussi offert en formule régulière.

rapidement parce qu'il n'a pas de traditions trop vieilles. Tout craque et en même temps tout se rebâtit." Il n'y a plus de frictions aujourd'hui, dans les collèges, entre clercs et laïcs. Ces derniers ont forcé les clercs à affronter une certaine concurrence, à se poser toutes sortes de questions. Ils les ont aussi forcés à faire de véritables carrières d'éducateurs. Finies les obédiences: un religieux, ou prêtre séculier, qui aime l'histoire ou les mathématiques, fait des études spécialisées dans ces matières, devient un spécialiste. C'est ainsi que, tout en étant clerc, il peut remplir sa mission profane avec toute la compétence requise. Témoins du monde extérieur, les laïcs ont apporté ce monde dans les collèges et, par ricochet, donné aux clercs un sens plus poussé des réalités de la "rue". Comme le dit avec humour le père Ferland: "Quand des moines sont toujours entre eux, ils acquièrent une mentalité de moines."

Cet afflux de professeurs laïques a eu également des effets sur le choix des carrières des étudiants. Il y a quelque dix ans, très peu de finissants se dirigeaient vers le professorat. Les clercs prenant toute la place, la carrière de professeur offrait peu de débouchés dans les collèges et s'assimilait aux yeux des étudiants à l'état de clerc. Aujourd'hui que la majorité ou presque des professeurs est laïque, l'étudiant en vient naturellement à envisager la carrière comme possible et intéressante.

Ces problèmes, il y a quelques années, étaient dits épineux, et on n'en parlait pas. Signe des temps nouveaux, et qui comporte ses leçons. Ainsi, à des clercs et des laïcs j'ai posé cette question: les clercs ont-ils toujours été compétents? Les clercs interrogés ont unanimement répondu non; les laïcs, au contraire, ont répondu oui, même en y mettant des nuances. Qu'est-ce à dire sinon que le milieu est en pleine transformation, et profonde, que les clercs s'interrogent avec humilité et bonne foi, que les laïcs ne jugent pas mal leurs anciens maîtres, qu'ils comprennent une situation qui a été celle de toute une société et que tout le monde, en fin de compte, rumine moins un passé parfois douloureux qu'il n'envisage un présent et un avenir remplis de promesses. Les traits communs entre clercs et laïcs, tels qu'ils me sont apparus au cours de nombreuses conversations, sont la sérénité dans les contacts quotidiens, un sens aigu de l'urgence des problèmes présents et le désir d'atteindre à l'excellence. Qu'on ne croie surtout pas qu'en dix ans la situation soit devenue idyllique. Je veux simplement laisser entendre que c'est hors des milieux d'enseignement — pour ce qui est des collèges classiques, à tout le moins — qu'on s'agit le plus et qu'on brandit le plus d'épouvantails. C'est la rançon de l'accélération de notre histoire: des critiques justes il y a dix ans ne sont souvent plus que de l'ignorance aujourd'hui. Mgr Décarly me disait qu'il demande à ses finissants de ne pas juger le collège d'après ce qu'ils y avaient vécu: l'année suivante tout pourrait avoir changé...

**S**ANS la mentionner, nous n'avons pas cessé, jusqu'ici, de parler de la Fédération des collèges classiques. Car les changements dont nous venons de faire part ne seraient peut-être pas survenus, ou du moins pas aussi rapidement, si la Fédération n'avait pas existé. Elle est le lieu de cristallisation de toutes les initiatives qui se prennent dans les collèges depuis dix ans.

La Fédération réunit les supérieurs de 93 collèges classiques de la province (74 de garçons, 19 de filles). Plusieurs autres sont en instance d'admission. Très isolés sur une base régionale, les collèges n'avaient de lien entre eux que celui de l'affiliation à l'Université. Après 1945, la question des subventions aux universités et aux collèges affiliés, puis le besoin de présenter un mémoire à la Commission Tremblay, ont fait se réunir les supérieurs. En confrontant leurs problèmes, ils se sont aperçus qu'ils en avaient beaucoup en commun. De là devait germer l'idée d'une fédération et d'un secrétariat général. L'opinion publique commençait aussi à s'éveiller à tous ces problèmes. Comme dit Mgr Décarly, "La Fédération n'a pas été fondée pour prévenir les critiques ou s'élever contre elles, mais elle en a sûrement tenu compte."

Le centre nerveux de la Fédération est le secrétariat, dont M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, a été le premier secrétaire. Le secrétariat n'a pas pour but, entre autres, de faire de la recherche: la recherche est sa raison d'être. C'est ainsi qu'un système complet de statistiques a été mis au point, des Commissions formées pour l'étude des problèmes pédagogiques et une bibliothèque montée pour centraliser la recherche et la documentation. Le secrétariat est un conseiller auprès des collèges: il est rare qu'une initiative prise dans un collège ne fasse pas boule de neige. De la même façon une sottise est vite stigmatisée...

Dans tout le brouhaha actuel autour du système d'éducation dans la province, on peut se demander où vont les collèges classiques et l'enseignement classique en général.

Brièvement, une chose est certaine — et tous les éducateurs que j'ai rencontrés sont d'accord là-dessus: la multiplication des institu-

Suite page 35



Ce nouveau cardigan Jantzen pure laine présente une grande distinction. Sa coupe genre blazer plaît beaucoup à Jackie Parker, l'étoile de football des Argonauts de Toronto. Elle vous plaira, à vous aussi. Il y a place dans votre garde-robe pour l'un de ces cardigans. P-M-G-TG. \$19.95

**Jantzen**  **vêtements pour sportifs**

Jantzen of Canada, Limited, Vancouver 10, B.C.

*Frais de la vallée du  
joyeux Géant Vert*



A essayer: Réchauffer et égoutter des pois de marque Green Giant. Ajouter du beurre, du sel d'oignon, du poivre. Garnir d'un oeuf coupé en rondelles.

## Seul le Géant Vert cultive les pois les plus sucrés du monde

Lorsqu'il s'agit de la culture de ses pois, le grand Géant Vert fait preuve d'un zèle infatigable.

Tout d'abord, il sélectionne des semences spéciales, choisit la terre qui leur convient et surveille leur croissance avec des soins tout paternels.

Enfin, à l'instant fugace où leur saveur est parfaite, il est là . . . prêt à les cueillir et à les mettre en boîte avant qu'ils ne perdent leur incomparable fraîcheur!

Ses soins inlassables donnent aux pois de marque Green Giant leur saveur unique. Seuls les pois de marque Green Giant sont sucrés et tendres à ce point.

# Green Giant

MARQUE DÉPOSÉE.

*Les meilleurs produits du potager*

GREEN GIANT COMPANY OF CANADA LIMITED, STE-MARTINE (P.Q.) "GREEN GIANT" EST UNE MARQUE DÉPOSÉE.

**Les collèges  
classiques**

Suite de la page 33

se développent à un rythme tel que d'ici dix ans les collèges seront minoritaires dans l'enseignement classique en général.

Devant cette montée des sections classiques publiques, les collèges, pour surnager, n'auront plus qu'un recours: se spécialiser, retrouver une personnalité qui fasse de chaque institution une maison d'enseignement avec ses caractéristiques propres. C'est ainsi que des collèges ne vont plus dispenser que le cours collégial (quatre dernières années), d'autres le secondaire uniquement (quatre premières). Certains collèges vont retourner à leur ancienne affectation: le séminaire romain (formation des futurs prêtres); d'autres, disparaître. Il y a déjà, à l'intérieur du cours classique, une certaine concentration, ou choix d'options. Dans l'avenir, ce sont les maisons d'enseignement même qui seront spécialisées à un certain niveau du cours. On imagine très bien, par exemple, une institution dispensant tout le cours et se spécialisant dans une seule option dans les deux dernières années. C'est dire qu'un étudiant devra, à un certain palier de son cours, changer de collège selon l'option choisie. La Fédération étudie déjà ces problèmes de diversification et de coordination. Cela s'appelle la planification, mais le mot n'a pas encore conquis droit de cité.

Une deuxième raison à cet arrêt de l'expansion horizontale des collèges, c'est le grave et urgent problème de leur intégration à tout le système scolaire de la province. Et ici le sujet est aussi épineux que complexe.

**L**ES collèges sont des institutions privées. Il y a quinze ou vingt ans, l'enseignement était dispensé en presque totalité par les clercs, ce qui réduisait au minimum les problèmes d'administration financière: frais de scolarité et dons suffisaient à les faire vivre. Le recteur était le père de famille entouré de ses enfants obéissants. On s'arrangeait à l'amiable sans trop séparer les tâches. Sur le plan purement académique, les clercs étaient des exécutants: les programmes leur parvenaient des facultés des Arts et ils n'avaient qu'à les appliquer à la lettre. C'était le monde clos de la petite routine et de l'entreprise familiale.

Tout a éclaté autour des années 50. Multiplication incroyable des effectifs étudiants, invasion des collèges par les professeurs laïques, besoins pressants de nouveaux bâtiments, restructuration du cours classique en fonction d'un monde moderne et plus dynamique. La notion d'entreprise familiale et indépendante cédait le pas à celle de service public. On ne pouvait pas ne pas avoir recours à l'Etat. Jusqu'alors, au nom de la démocratie, on s'était élevé contre l'ingérence de l'Etat en éducation. C'est au nom de la même démocratie qu'aujourd'hui on fait appel à lui. On se rend compte que seul un ministère, en relation étroite avec un Conseil supérieur de l'Education, peut planifier; de lui seul peuvent venir les directives; sans lui la confusion actuelle dans et entre les différents secteurs de notre système d'enseignement risque de se perpétuer.

Les collèges vont tout probablement demeurer en tant qu'institutions indépendantes, mais en modifiant considérablement leur statut. La famille religieuse est encore mêlée à la famille collégiale. Il faudra en venir à séparer nettement l'administration de l'institution de l'administration de la communauté religieuse. Déjà, dans les constructions nouvelles, la maison des clercs est isolée de celle des étudiants et les clercs apprennent à ne plus considérer le collège comme "leur chose". Comme dit M. Gingras, ils perdent leur mentalité de propriétaires, bien dans la tradition libérale du XIXe siècle. On peut même prévoir le jour où le clerc entrera dans un collège comme le laïc y entre: même contrat de travail et même critère de compétence. A ce moment, clercs et laïcs auront des droits égaux et des obligations égales dans le collège. C'est un simple phénomène de démocratisation, comme il se produit en politique et ailleurs — signe qu'une société atteint sa maturité.

Ici il faut poser un grand point d'interrogation. Quelles seront les recommandations des deux dernières parties du rapport Parent? Quelle sera, en conséquence, la nouvelle législation du gouvernement? Un avenir très proche le dira. En attendant, et sans avoir épuisé un sujet extrêmement vaste, disons que les collèges n'ont pas attendu tout le branle-bas actuel pour bouger: leur erreur aura peut-être été de ne pas en informer une population à juste titre pressée et exigeante. On s'en rend compte d'ailleurs puisque de plus en plus de collèges font appel aux services d'un agent de relations extérieures. Un collège est aussi un produit qu'il faut vanter et vendre... ◀

tions indépendantes, ou privées, est terminée, et pour une première raison bien simple: les clercs ne suffisent plus à la tâche. Le cours classique doit donc se développer ailleurs que dans les collèges: ce sont les sections classiques dans les commissions scolaires, qui ont commencé d'exister il y a quelque dix ans et qui



**Ces vêtements de pluie réalisés par  
London Fog ne se tachent pas...  
ils sont traités au Scotchgard®**

ANTI-TACHES ET IMPERMÉABLE

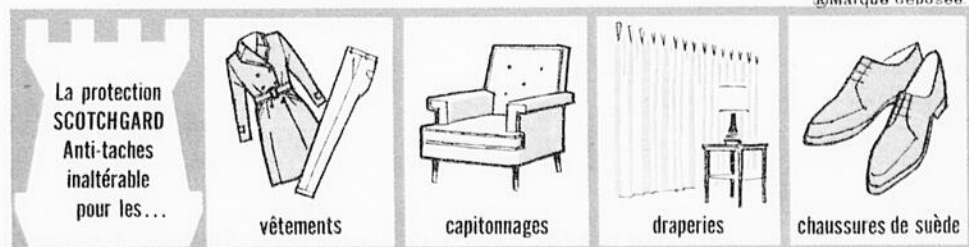
Lorsque le baromètre commence à descendre, ne soyez pas moroses! Affrontez le mauvais temps avec le sourire, dans votre vêtement de pluie LONDON FOG—traité au SCOTCHGARD anti-taches et imperméable. SCOTCHGARD retient la pluie et les taches à la surface—vous épongez en un instant! Ce nouveau traitement sensationnel pour les tissus repousse l'eau, l'huile et la graisse—et cette protection demeure efficace même après de nombreux nettoyages! Votre magasin favori présente les manteaux de pluie pour dames et messieurs traités au SCOTCHGARD anti-taches, créations LONDON FOG.

**Scotchgard®**

UN AUTRE PRODUIT 3M  
DE LA COMPAGNIE

ANTI-TACHES ET IMPERMÉABLE

®Marque déposée



# Pour les jeunes gourmands

## Voici ce qu'ils aiment qu'on leur serve

**P**AUL a quatorze ans et Suzanne en a quinze. Est-il besoin de vous le dire? ils ont énormément d'appétit. Et les plats qu'ils apprécient le plus ne sont pas toujours ceux dont raffolent leurs parents. Les adolescents, ils ont leurs goûts bien à eux qu'il s'agisse de musique, de sport ou de nourriture.

Nous avons demandé à Paul et à Suzanne quels étaient leurs plats préférés. Il fallait s'y attendre, ils ont parlé

d'abord de sandwiches, et surtout de toute la gamme des hamburgers. Ils aiment beaucoup aussi, ont-il assuré, la pizza, le spaghetti et les plats chinois.

Voici donc quelques recettes que nous dédions spécialement aux adolescents. Paul et Suzanne ont accepté de venir, à nos cuisines, goûter tous ces mets. Mais ils ont fait plus que goûter, ils ont dévoré.

Notre pain fourré relevé, farci de boeuf, assaisonné d'ail, d'origan et de pâte de tomate, agrémenté de fromage constitue exactement ce qu'il faut servir à une réunion de jeunes gourmands. C'est un plat nourrissant, délicieux et facile à préparer. Les petits pains farcis de thon sont aussi de délicieux sandwiches. Nous avons ajouté une recette d'inspiration chinoise: les petites côtes découvertes à l'orientale, et des pâtisseries... pour terminer le casse-croûte en beauté.

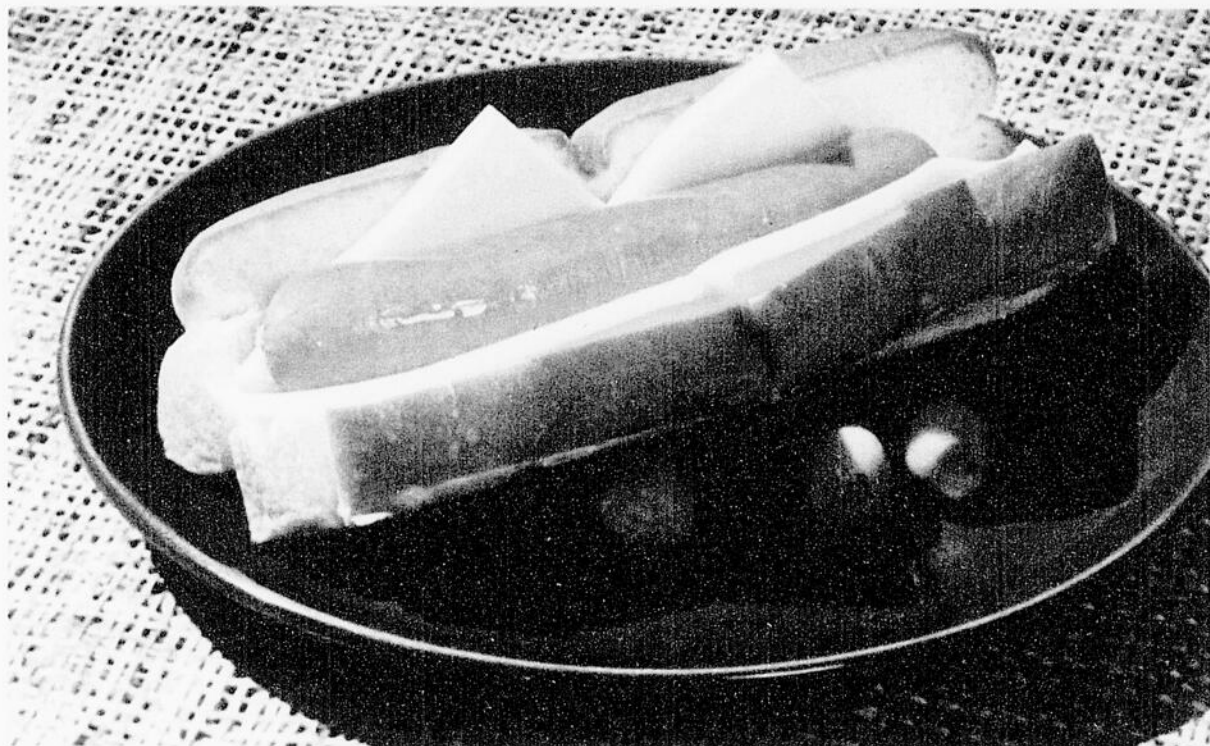
Recettes à la page 38



Voici notre pain fourré relevé, garni de boeuf et de fromage, un plat qui ne manque jamais de plaire aux adolescents.

Les hors-d'oeuvre, piqués sur des cure-dents, recouvrent entièrement un petit chou tout entouré, à la base, de salami.

Photo Perspectives



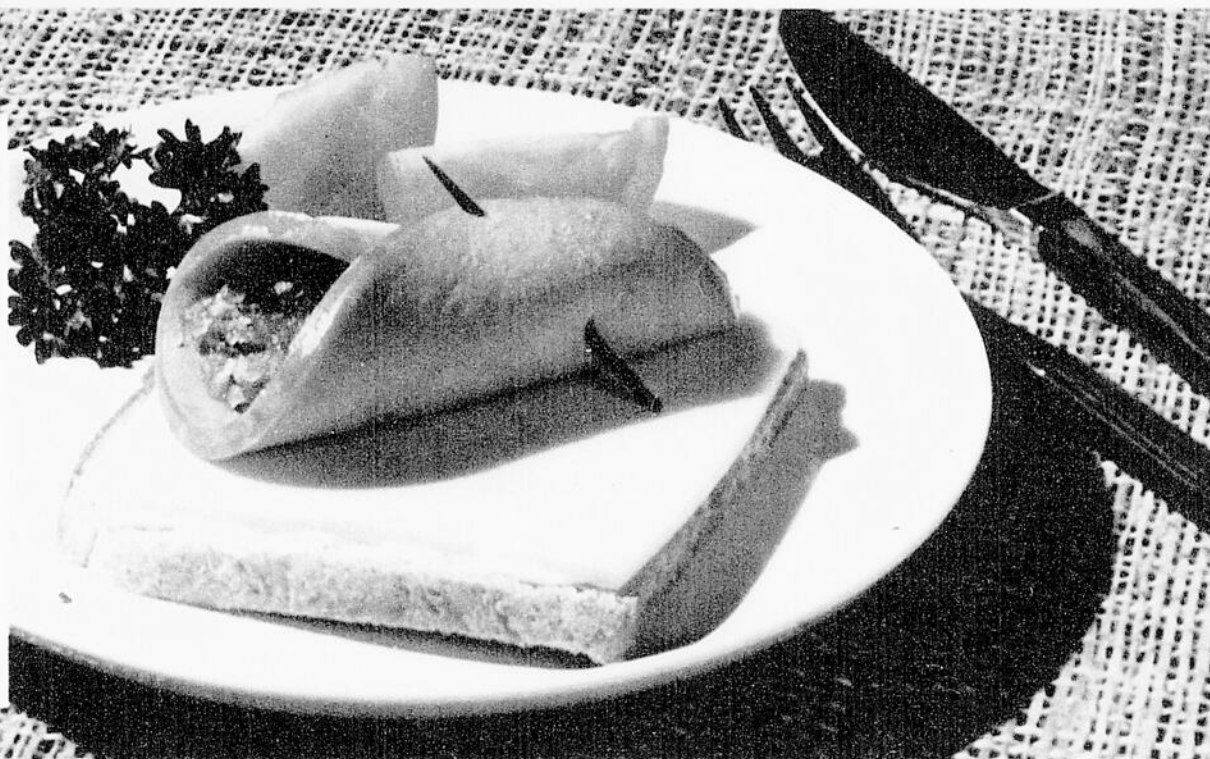
### RÉGAL DES ÉCOLIERS

Un mets appétissant... et vite fait! Tartinez de Mayonnaise Kraft des petits pains à "hot-dog" chauds fendus en deux. Garnissez chacun de 2 Tranches de Fromage Canadien Kraft riches et moelleuses, se chevauchant en diagonale pour laisser voir les 4 coins. Ajoutez une saucisse fumée grillée. Les Tranches de Fromage Canadien Kraft se vendent en paquets familiaux de 2 lb, en paquets jumelés de 1 lb ou en paquets de 1/2 lb.



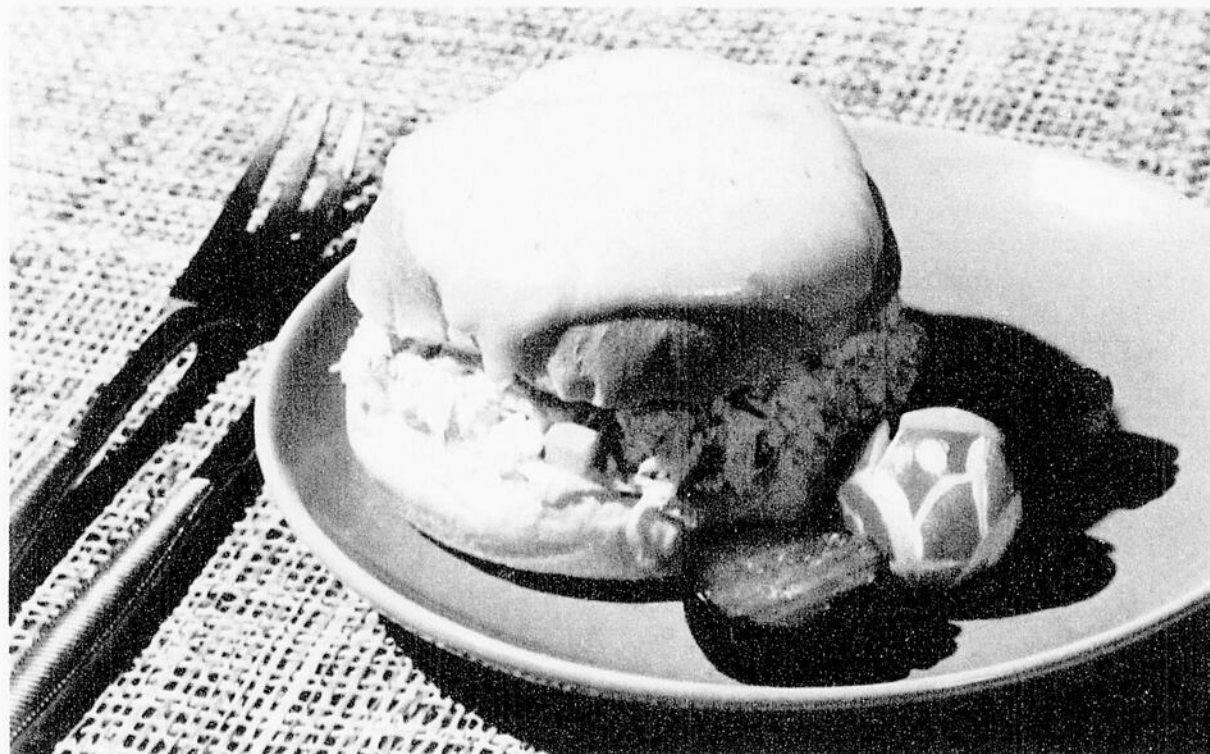
### DÉLICE D'AUTOMNE

Tartinez de Mayonnaise Kraft une tranche de pain complet. Couvrez d'une Tranche de Fromage Old English Kraft, au goût de cheddar bien vieilli. Surmontez d'une "corne d'abondance" (faite d'une tranche de saucisson de Bologne tartinée de relish de cornichons, puis enroulée en cornet et maintenue avec un cure-dent). Les Tranches Old English Kraft se vendent en paquets jumelés de 1 lb ou en paquets de 1/2 lb.



### BUNWICH BON-APPÉTIT

Étalez de la salade de thon sur la moitié inférieure d'un petit pain à hamburger; couvrez avec l'autre moitié. Mettez au four à 325° pendant 20 minutes. Couvrez avec une Tranche de Fromage Pimento Kraft au goût bien relevé. Remettez au four, le temps de faire fondre le fromage. Les Tranches Pimento Kraft se vendent en paquets jumelés de 1 lb ou en paquets de 1/2 lb. Aussi, les Tranches de Fromage Suisse Kraft, en paquets de 1/2 lb.



# RIEN N'ÉGALE LA SAVEUR DES TRANCHES DE FROMAGE KRAFT!

En 4 variétés réputées et 8 formats pratiques — que vous trouverez chez votre épicier!

NOS RECETTES

PAIN FOURRÉ RELEVÉ

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1½ livre de boeuf haché                        | 2 cuil. à table d'huile         |
| 1½ cuil. à thé de sel                          | 1 pain français                 |
| ½ cuil. à thé de glutamate de sodium (Ac'cent) | Beurre                          |
| ¼ de cuil. à thé de poivre                     | ½ tasse de pâte de tomate       |
| Une pincée de sel d'ail                        | ½ cuil. à thé d'origan          |
| 1 petit oignon, émincé                         | ½ tasse de parmesan râpé        |
| ¼ de tasse de lait évaporé                     | Fromage mozzarella, en tranches |

Mêler le boeuf, le sel, le glutamate de sodium (l'emploi de cet ingrédient est facultatif), le poivre, le sel d'ail, l'oignon et le lait évaporé. Aplatir le mélange pour en faire une longue galette ovale légèrement plus petite que le pain. Couper en 6 triangles, comme nous le montrons sur notre photo en couleurs.

Chauffer l'huile dans une casserole épaisse et y brunir la viande à petit feu, des deux côtés. Cuire ainsi la viande jusqu'à ce qu'elle soit presque à point et la retirer de la casserole.

Chauffer le four à 450°.

Fendre le pain horizontalement, d'un bout à l'autre, pour en faire deux grandes galettes et les beurrer légèrement. Badigeonner la tranche inférieure de pâte de tomate et saupoudrer d'origan et de parmesan râpé. Disposer les triangles de viande sur cette tranche, en laissant un peu d'espace entre eux (voir notre photo).

Tailler les tranches de mozzarella en triangles de la même dimension que les triangles de viande et en recouvrir ceux-ci. Recouvrir de l'autre tranche de pain et envelopper le tout de papier d'aluminium épais. Mettre au four pendant 20 minutes ou jusqu'à ce que ce soit très chaud et que le mozzarella soit un peu fondu.

Servir en triangles (couper entre les morceaux de viande) comme nous le montrons sur notre photo. (6 portions)

Note: Ce pain peut être préparé à l'avance, enveloppé dans du papier d'aluminium et gardé au réfrigérateur jusqu'au moment de servir. Prolongez alors un peu le temps de cuisson.

PETITS PAINS FARCIS DE THON

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 2 boîtes de 7 onces de thon  | 1 boîte de 10¼ onces de soupe au poulet et aux gombos |
| 2 cuil. à table d'huile      | ½ tasse de sauce au piment rouge (chili sauce)        |
| 1 oignon, haché              | ½ cuil. à thé de sel                                  |
| 1 tasse de céleri haché      | 8 petits pains ronds                                  |
| ½ tasse de piment vert haché | Beurre  |

Mettre le thon dans une passoire sous un jet d'eau chaude. Le défaire en petits morceaux.

Chauffer l'huile dans une casserole. Ajouter l'oignon, le céleri et le piment vert. Sauter ces légumes à feu doux jusqu'à ce qu'ils soient tendres mais encore un peu croquants.

Ajouter le thon, la soupe, la sauce au piment et le sel et cuire doucement, juste assez pour que ce soit bien chaud.

Fendre les pains et les faire griller un peu au four, du côté coupé. Les beurrer et les garnir du mélange au thon. Servir immédiatement. (8 pains)

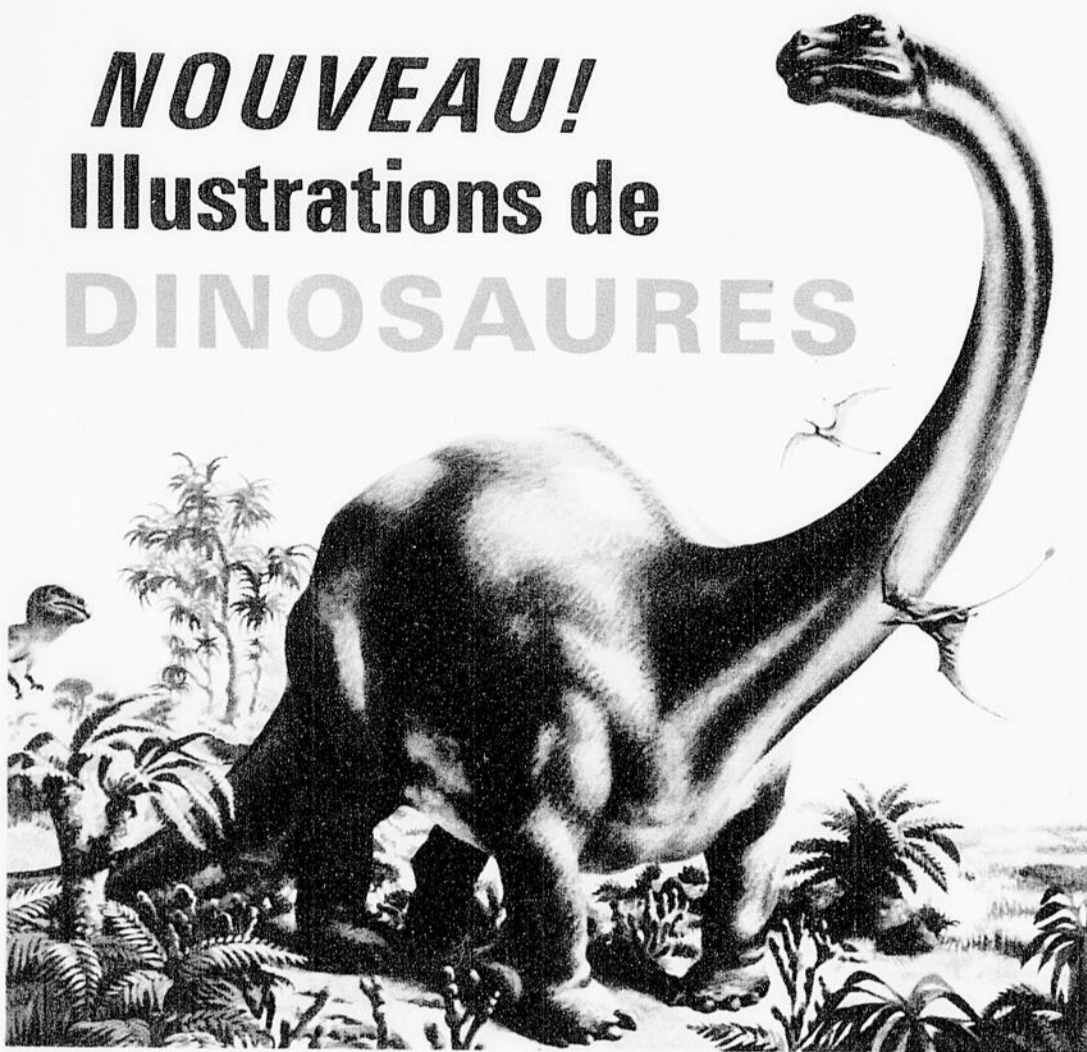
PETITES CÔTES DÉCOUVERTES À L'ORIENTALE

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 4 livres de petites côtes découvertes | 2 gousses d'ail, émincées               |
| 1 tasse de sauce soy                  | 1 boîte de 20 onces d'ananas déchiqueté |
| ⅓ de tasse de cassonade               | 1 cuil. à thé de gingembre              |

Demander au boucher, si on le désire, de couper la rangée de côtes en deux, dans le sens de la longueur, afin d'obtenir des morceaux plus courts.

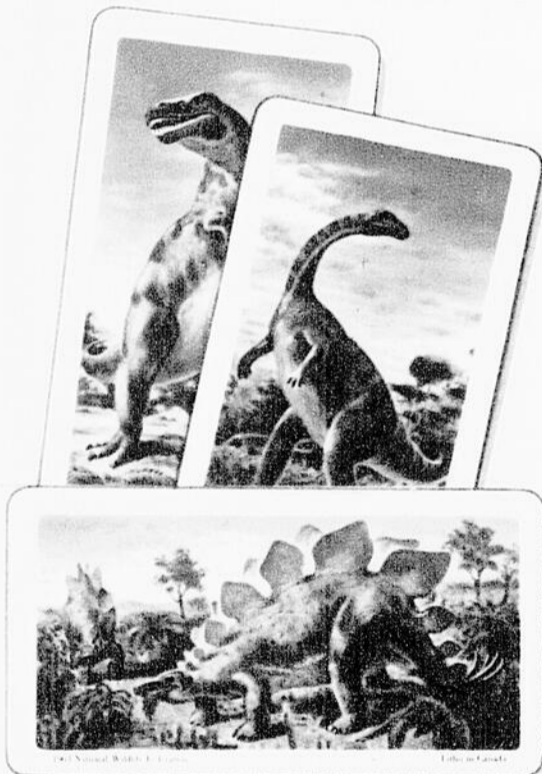
# NOUVEAU!

## Illustrations de DINOSAURES



GRATUITES DANS LES PAQUETS DE THÉ, DE CAFÉ ET DE CAFÉ INSTANTANÉ

### RED ROSE et BLUE RIBBON



Pouvez-vous imaginer ce qu'était la terre il y a 200 millions d'années?

Ces illustrations authentiques reproduisent les étranges animaux préhistoriques qui habitaient le globe terrestre à cette époque. Ces animaux sont représentés avec précision par un artiste d'une renommée internationale.

Ces magnifiques illustrations en couleurs vous sont offertes gratuitement dans les paquets de thé, de café et de café instantané Red Rose et Blue Ribbon. Vous y trouverez jusqu'à six illustrations selon le format. Encouragez les jeunes à collectionner ces illustrations. (Rien de plus passionnant pour vous également!) Voici une façon idéale de s'intéresser à l'histoire naturelle.

ALBUM DE COLLECTIONNEUR: 25¢

Conservez dans cet intéressant album qui ne coûte que 25 cents, les 48 illustrations de la collection. L'album comprend les descriptions fascinantes et éducatives des animaux préhistoriques. Cette documentation est l'oeuvre de Rolland Dumais, auteur de nombreux ouvrages et conseiller en sciences naturelles. L'album est disponible chez la plupart des épiciers.

Produits de qualité de  
Brooke Bond Canada Limited



Mêler la sauce soy, la cassonade, l'ail, l'ananas et le gingembre. Verser ce mélange sur les côtes disposées dans un grand plat peu profond. Laisser mariner au réfrigérateur pendant une période de 8 à 12 heures, en tournant les côtes souvent.

Chauffer le four à 350°.

Disposer les côtes sur une grille dans une rôtissoire et faire rôtir pendant environ 1½ heure, en tournant les côtes de temps à autre et en arrosant souvent avec la marinade. Séparer les côtes et servir très chaud. (De 4 à 6 portions)

#### CARRÉS AUX FIGUES

¾ de tasse de graisse végétale ramollie	½ tasse de gruau d'avoine
½ tasse de sucre	½ tasse de babeurre ou de lait sur usage, tamisée
1½ tasse de farine à tout usage, tamisée	Garniture aux figues (notre recette)
½ cuil. à thé de bicarbonate de soude	⅔ de tasse de sucre
½ cuil. à thé de sel	⅔ de tasse de farine
6 cuil. à table de beurre	

Chauffer le four à 350°. Graisser une plaque à gâteau roulé (15½ x 10½ x 1 pouces).

Bien travailler ensemble la graisse végétale et ½ tasse de sucre. Tamiser ensemble, dans le mélange, 1½ tasse de farine, le bicarbonate de soude et le sel. Ajouter le gruau d'avoine et le babeurre ou le lait sur et bien mêler.

Étendre le mélange dans la plaque en utilisant un racloir en caoutchouc ou directement avec les doigts, après s'être enfariné la main. Cuire au four pendant 10 minutes.

Retirer du four et recouvrir de la garniture aux figues.

Mêler ⅓ de tasse de sucre, ⅓ de tasse de farine et le beurre, d'abord à la fourchette, ensuite avec les doigts (le mélange sera grumelleux). Saupoudrer sur les figues.

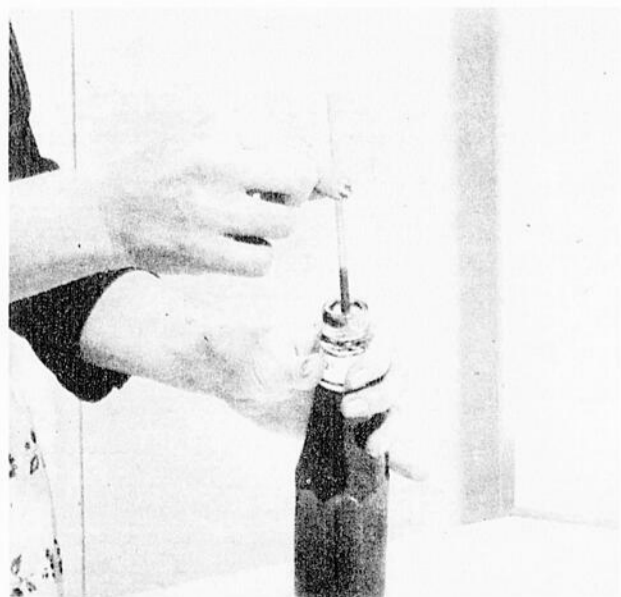
Cuire au four pendant environ 20 minutes ou jusqu'à ce que le dessus soit bien doré. Couper en carrés, pendant que c'est encore chaud, et laisser refroidir dans la plaque.

#### Garniture aux figues

3 tasses de figues, en morceaux	½ tasse de cassonade
	1½ tasse d'eau

Mêler les ingrédients dans une casserole et mettre sur feu moyen. Cuire, en brassant constamment, jusqu'à épaississement c'est-à-dire pendant 10 ou 15 minutes. Refroidir légèrement.

### UN CONSEIL



Une paille fera pénétrer un peu d'air dans la bouteille, permettant ainsi au catsup de s'écouler aisément. ◀



## Orange, orange, orange, le nouveau Minute Maid!\*

La Concentration Centrifuge à froid: telle est la nouvelle méthode employée dans la préparation du jus d'orange congelé. En projetant l'eau au dehors, elle retient la saveur. Vous avez toute la fraîcheur du fruit dans votre verre. Faites l'essai du jus d'orange Minute Maid dès aujourd'hui!



Toute la saveur naturelle  
dans le Minute Maid

\*MARQUE DÉPOSÉE





“On me paierait cher pour que je grimpe là-dessus!”

Être piéton, c'est moins dangereux que cela . . . d'ordinaire. Mais êtes-vous sûr d'être à l'abri de tout risque, d'être parfaitement protégé? Quelque imprévu pourrait-il un jour vous “jeter sur le pavé”?

Il ne faut pas confier au hasard vos projets financiers. La plupart des assurances temporaires expirent à 65 ans et la conversion est alors très coûteuse. Pouvez-vous, d'autre part, prédire ce qu'il adviendra de vos placements en bourse? Vos valeurs pourraient grimper et . . . dégringoler, s'effondrer

au moment où vous avez le plus besoin d'argent. Vous retrouveriez-vous “dans la rue”?

Tout le monde *sait* que l'assurance-vie *permanente* est un placement de tout repos. Elle crée des réserves de fonds non seulement substantielles, mais encore *garanties*. Elle barricade contre l'imprévu.

Ne vous laissez donc pas tromper par une sécurité apparente; adressez-vous au représentant de la Confédération, qui vous indiquera comment l'assurance-vie saura vraiment vous protéger, ainsi que votre famille.

Protégez ceux qui vous sont chers. Consultez

# La Confédération

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

## Un chien averti en vaut deux



# Valeur assurée



**VOICI POURQUOI ELLES  
CONSTITUENT UNE  
VALEUR ASSURÉE**

## SÉCHAGE RAPIDE

ET SÛR POUR LES TISSUS



**LE MÉCANISME EXCLUSIF CGE ULTRA-RAPIDE EST AUTOMATIQUE ET ÉCONOMIQUE...** Des courants d'air chaud circulent rapidement et délicatement à travers le linge, maintenu en agitation, le séchant promptement et naturellement.

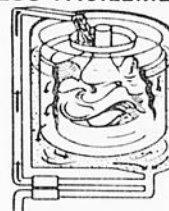
**SÛR POUR LES TISSUS...** Les vêtements n'entrent pas en contact avec un tambour surchauffé et ne sont pas exposés directement aux éléments chauffants.

**PLUS GRANDE COMMODITÉ...** Élimine l'à-peu-près grâce à une commande de températures à quatre réglages et à un sélecteur de tissus: délicats, ordinaires et épais. Rien de plus simple parce que c'est automatique!

**DÉFROISSAGE AUTOMATIQUE...** De nombreux vêtements sortent de la sècheuse prêts à porter, sans repassage. Les serviettes et autres articles du genre sont prêts à ranger.

## LESSIVE

PLUS PROPRE  
PLUS FACILEMENT



**MÉCANISME EXCLUSIF CGE "FILTER-FLO"...** L'eau du lavage et du rinçage circule continuellement à travers un filtre mobile ne pouvant s'obstruer, qui intercepte la charpie et la saleté.

**GRANDE CAPACITÉ DE 12 LIVRES...** Épargne 1 lessive sur 5... économie de temps, d'efforts, d'eau chaude et de détergent.

**NOUVEAU PANIER "MINI-WASH"...** Permet de laver les plus petites lessives habituellement faites à la main, y compris la lingerie délicate, les bas et les chandails! Économise aussi l'eau.

**ÉCONOMISEUR D'EAU...** Permet de n'utiliser que la quantité nécessaire pour les moyennes ou les petites lessives.

**ET...LORSQUE VOUS CHOISISSEZ CGE VOUS OBTENEZ AUSSI...**

une qualité techniquement éprouvée...un service de réparation par des techniciens formés par l'usine...et, de plus, l'assurance d'une garantie personnelle écrite.

Ces caractéristiques, et nombre d'autres, prouvent que CGE insiste vraiment sur les

**AVANTAGES  
VÉRITABLES**

**C'est le moment de vous procurer cette sècheuse ultra-rapide ainsi que la lessiveuse "Filter-Flo"**

Quelle merveille! Finies les cordes à linge...les mains gelées...vous mettez simplement votre lessive dans votre nouvelle sècheuse automatique CGE Ultra-Rapide. C'est si simple et si rapide. Et en même temps c'est si sûr pour tous les tissus, grâce au système de séchage exclusif CGE et à l'interrupteur automatique. Vous aurez sans doute de nombreuses lessives au cours des prochains mois et le séchage constitue un gros problème pendant la saison froide. Alors, n'attendez pas et profitez dès maintenant de la com-



modité que peuvent vous procurer une lessiveuse et une sècheuse automatiques. La lessiveuse automatique CGE vous donnera un linge d'une propreté impeccable, grâce à son mécanisme exclusif "Filter-Flo". Elle offre aussi des cycles différents pour tous les genres de tissus: solides ou délicats, lainages. De plus, sa grande capacité de 12 livres de linge vous épargnera des efforts et économisera l'eau chaude. Ces appareils se présentent en blanc étincelant ainsi qu'en couleurs assorties. ALLEZ LES VOIR SANS TARDER!

**CANADIAN GENERAL ELECTRIC**



## COMBIEN VAUT CETTE ROBE?

Ce deux-pièces Ban-Lon se vend normalement \$16.98. Mais il pourrait bien vous rapporter \$1000. Voici comment. Au cours des dix dernières années des milliers de ménagères se sont fait un peu d'argent et ont acquis une magnifique garde-robe en mettant leurs loisirs à profit. North American Frocks, le plus important fabricant de robes se vendant directement au consommateur, vous offre l'occasion de devenir la conseillère de mode de votre localité. Aucune expérience n'est nécessaire. Vous n'aurez qu'à porter les robes que nous vous enverrons et les montrer à vos amies et voisines. Vous recevrez également un portefeuille de mode illustrant plus de deux cents nouveaux modèles. Commandez les robes que vos clientes auront choisies, nous nous occuperons du reste — expédition, facturation, etc. Vous n'avez pas à dépenser un seul sou — vous ne vous engagez en rien.

Ces robes-échantillons vous sont offertes sans frais supplémentaires. Vous pouvez être la femme la plus élégante de votre quartier et gagner jusqu'à 25.00 par semaine. Vous pourrez enfin acheter le nouveau réfrigérateur ou la nouvelle lessiveuse que vous convoitez... ou même faire le premier versement sur le prix d'une maison.

Profitez de cette occasion unique

POSTEZ CE COUPON AUJOURD'HUI!

**NORTH AMERICAN FASHION FROCKS, LTÉE,**  
3425 Blvd Industriel, Dépt K-826 Montréal, P.Q.

Votre plan m'intéresse; S.V.P. me fournir tous les détails sans obligation.

Nom.....Age.....

Adresse.....

Ville.....Province.....



## ÊTES-VOUS CONFINÉ À LA MAISON À CAUSE DES CORS?

Si les cors rendent la marche, la position ou même le fait de porter des chaussures une tâche pénible, c'est le moment pour vous d'essayer les emplâtres Blue Jay pour les cors, reconnus pour donner un soulagement rapide. Le traitement Blue Jay est fourni au complet et comporte une seule application avec trois avantages inhérents. Premièrement, la médication exclusive phénylium a prouvé qu'elle enlève les cors en aussi peu de temps que trois jours. Deuxièmement, un feutre souple sert de tampon pour soulager la pression douloureuse des chaussures. Troisièmement, les extrémités adhésives Wet-Pruf collent bien et demeurent en place même dans l'eau du bain. Vous découvrirez un nouveau confort si vous achetez dès aujourd'hui des emplâtres Blue Jay pour les cors. Ces produits sont vendus et recommandés par les pharmaciens partout.

**BLUE JAY**

THE KENDALL CO. CANADA LTD.  
BAUER & BLACK Distributeurs



**TULIPE NOIRE**  
DE CHENARD

Une Marque Connue est synonyme de bon renom



## coups d'oeil et Perspectives

### Les aléas d'une carrière

Gordie Howe dans l'uniforme des Rangers? Il n'en est évidemment pas question — mais il a failli en être ainsi il y a vingt ans. Et c'est Howe lui-même qui a révélé la chose à Andy O'Brien lors d'une interview (page 12).

"Les Rangers m'avaient demandé de passer une semaine à leur camp d'entraînement de Winnipeg. J'avais 15 ans à l'époque et je ne savais

même pas quoi faire avec certaines pièces d'équipement qu'on me remit. Je surveillai les aînés attentivement.

"J'étais gros et grand — je pesais 185 livres —, et on ne semblait pas croire que je n'avais que 15 ans. Finalement on me demanda si je voulais jouer pour une équipe junior, le collège Notre-Dame, près de Regina. Mais on ne semblait pas s'intéresser outre mesure à moi. Pas plus que moi à eux, d'ailleurs. Puis un type de Detroit est venu: vous savez le reste."

Eh bien, c'est toute l'histoire de la ligue Nationale qui eût pu en être changée. Howe a été le bolide qui a conduit les Wings à huit championnats et à quatre coupes Stanley. Aurait-il fait de même à New York? Et serait-il aujourd'hui à seulement quelques buts du précieux record de Maurice Richard?

Les amateurs de New York doivent rêver; et ceux de Detroit soupirer d'aise...

### La semaine prochaine

Les rues parfois ont, comme les gens et les institutions, une histoire. Guy Fournier nous parlera de la rue Saint-Hubert de Montréal dont l'histoire se confond presque avec celle de la Métropole. Nous rendrons ensuite visite au chanteur Claude Gauthier. De Herford, en Allemagne de l'Ouest, Hélène Pilote nous parlera du général J.-V. Allard, le premier Canadien de langue française à commander une division européenne et des troupes britanniques.




Howe chez les Rangers. (Petit truc de notre service de photographie.)

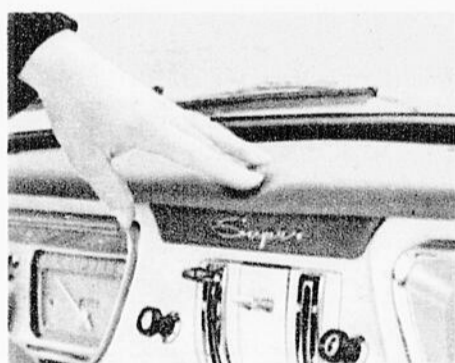
la Rédaction



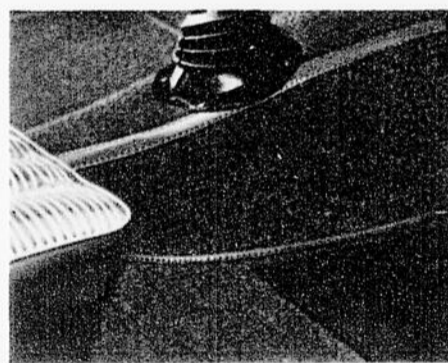
Cette fois-là, tu diras pas que c'est une autre de mes histoires de pêche...

# Nouvelle en 1964! L'Anglia Super 1200

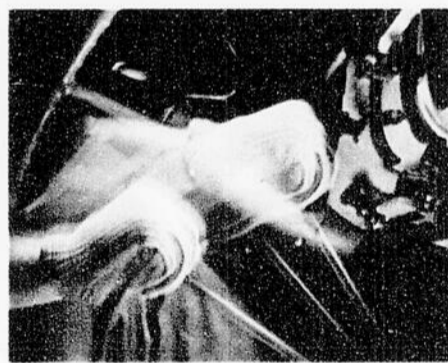
Performances et esthétique, un ensemble prestigieux signé 



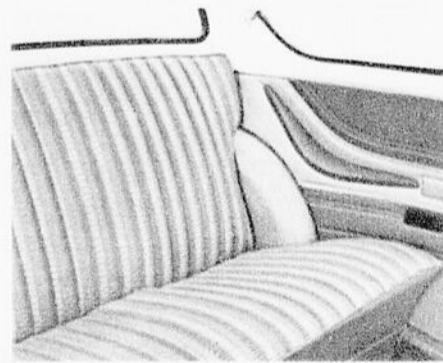
**Tableau de bord rembourré**



**Tapis sur le plancher**



**"4 vitesses au plancher"**



**Intérieur luxueux**

Voici une auto qui autorise les performances supérieures exigées par les automobilistes d'aujourd'hui, tout en offrant les nombreuses caractéristiques qui révolutionnent les normes d'esthétique et de qualité dans le domaine des petites autos. Son moteur de 53 CV, servi par une boîte de vitesses à 4 rapports tous synchronisés, lui confère une puissance absolument inédite dans sa catégorie. Pour ce qui est du rapport puissance-poids, elle se compare favorablement aux autres voitures, même de taille supérieure. Sa vitesse de croisière se maintient sans effort à 70, et elle se manoeuvre pratiquement du bout des doigts. L'Anglia 1200 offre en outre toute une gamme d'accès-

soires supplémentaires: lave-glace, banquette arrière avec accoudoirs, trois cendriers, pare-soleil rembourrés, barre de torsion anti-roulis, coffre d'un volume utile de dix pieds cubes, allume-cigarette, miroir façon coiffeuse et couvre-roues en métal brillant. L'Anglia se distingue également par son esthétique: sa lunette inversée orientée vers l'intérieur est inaccessible à la pluie et à la neige, et procure un espace libre supérieur au-dessus des sièges. Championne de courses et de rallyes, l'Anglia est reconnue dans le monde entier pour sa robustesse. Conduisez-la! Comparez-la sur le plan technique et esthétique à n'importe quelle autre auto de prix identique ou approchant!



En vente chez les vendeurs autorisés Mercury et les vendeurs Ford agréés





Les petites filles ne désirent rien tant que de ressembler aux grandes. Celle-ci oublie ses dix ans dans un trois-pièces de style Chanel, orné d'une jolie ganse, bien sûr. Ce gentil tailleur est une création BAAB Children's Wear.

## Vêtements canadiens sous le ciel londonien

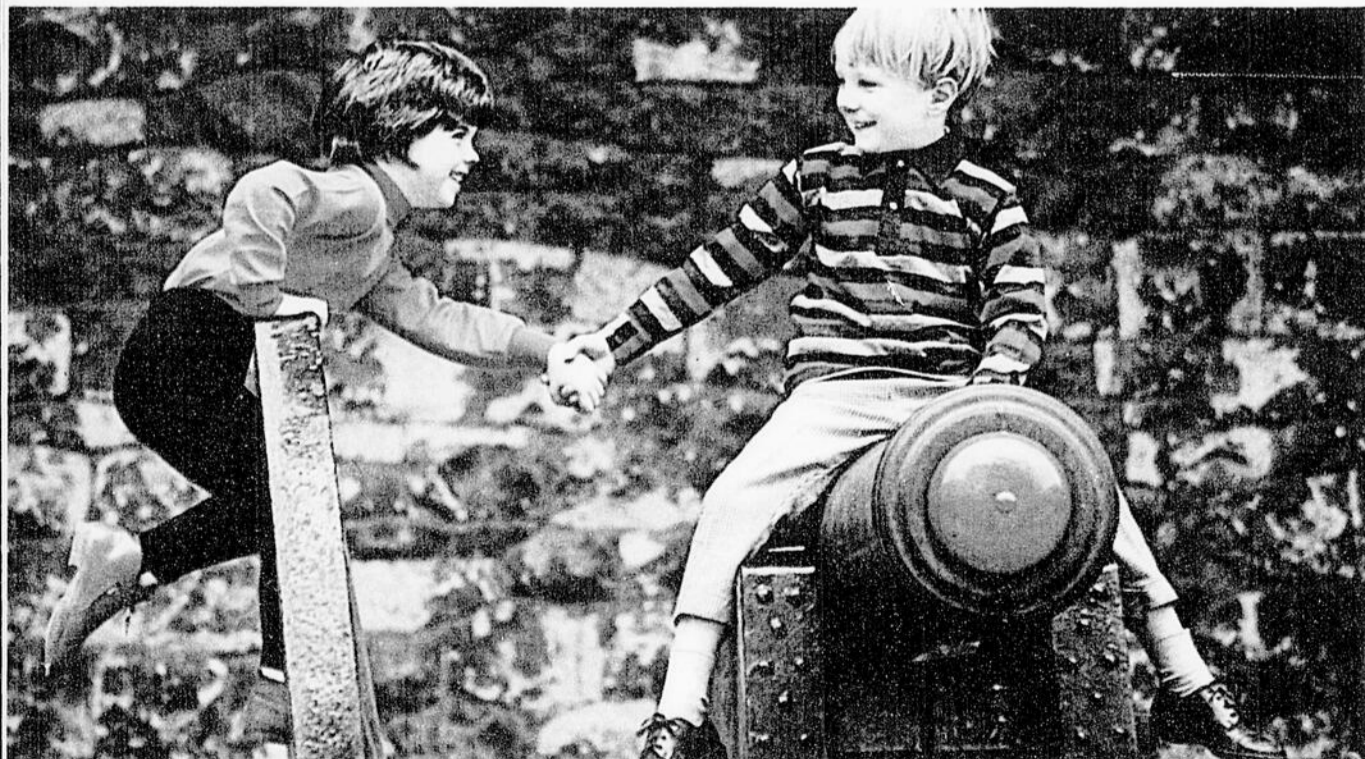
**L**ES ENFANTS anglais que nous voyons ici à la Tour de Londres sont habillés tout comme le seront cette année les petits Canadiens, de la Colombie britannique à Terre-Neuve. Et partout dans les Iles Britanniques, des vêtements canadiens semblables à ceux-ci connaissent une popularité grandissante grâce à un ancien manufacturier canadien, Seymour Lucas, et à son partenaire anglais, Robin Howard.

La salle d'exposition de la firme Robin Lucas, à Londres, renferme des centaines d'échantillons de vêtements faits ici au Canada. On y trouve tout aussi bien des chemisettes de coton pour bébés que de luxueux manteaux garnis de fourrure pour adolescentes.

Seymour Lucas affirme que les acheteurs viennent non seulement de toutes les parties de la Grande-Bretagne mais encore de tout le Commonwealth. "Ils préfèrent venir ici plutôt que d'aller au Canada, dit-il. Et c'est ainsi que nous servons, à Londres, l'industrie canadienne."

Et si nous lui demandons ce qui rend les vêtements fabriqués chez nous si populaires à l'étranger: "Les collections canadiennes sont toujours faites d'une grande variété de modèles, répond-il. Chez nous les vêtements pour enfants sont dessinés avec le souci non seulement du confort mais aussi de l'élégance et de l'originalité. Et ce sont là des qualités que les acheteurs, s'il faut les en croire, ne trouvent pas facilement ailleurs. Au début, nous nous inquiétions un peu au sujet des articles d'un prix élevé. Mais nous avions tort, car même ceux-là se vendent comme des petits pains."

Les vêtements que nous montrons ici sont en vente partout au Canada, dans les grands magasins et la plupart des boutiques pour enfants.



Les vieux canons de la Tour ne servent plus maintenant qu'à la joie des enfants. La petite acrobate porte une confortable marinière de jeu de Kute-Knit et son compagnon, un pullover signé Harley.



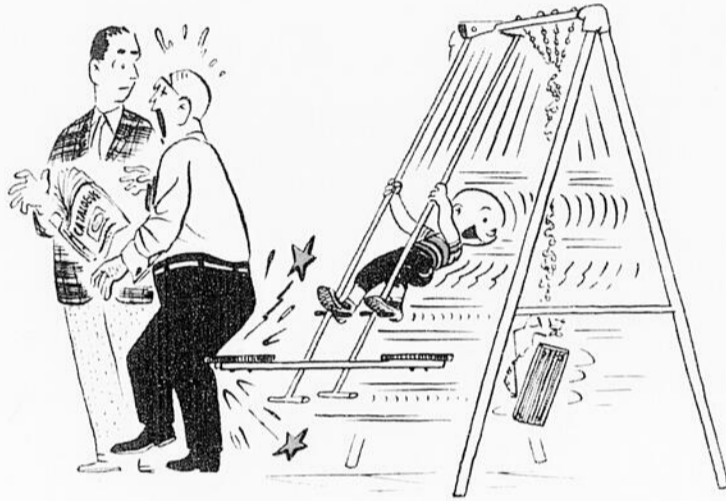
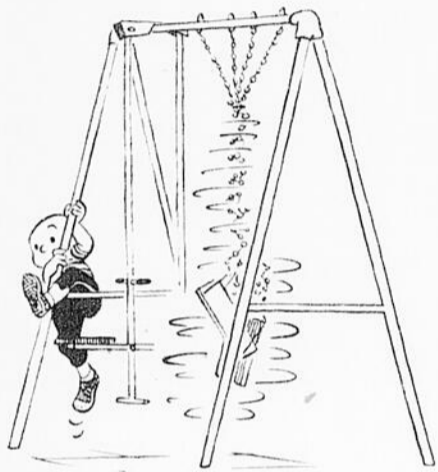
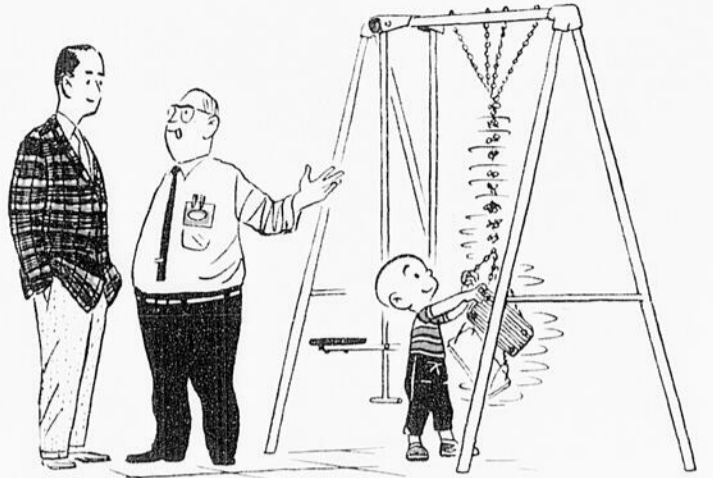
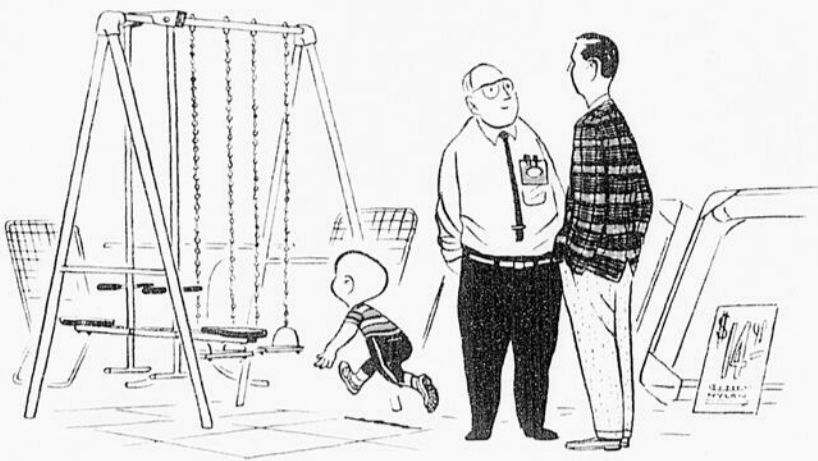
Ce n'est pas une tunique mais une robe aux manches et au col tricotés, de BAAB.



De petits paletots qui gambaderont joyeusement en Angleterre autant qu'au Canada. Celui de la fillette, en similisuède, s'orne d'un galon con-

trastant et son capuchon est amovible. Il est de Irving Posluns. Le bonnet d'astrakan et le pardessus à double boutonnage sont de Tailored Togs. ◀

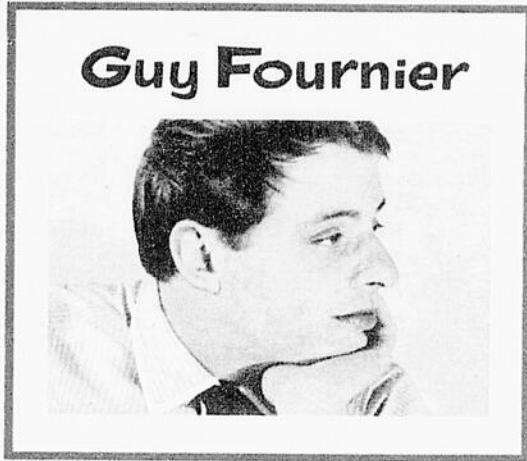
# Fiston



# LOWNEY'S



## Guy Fournier



### Trente-six enfants...

L'ÉTÉ, j'habite dans les Laurentides. Je loue une maison pour quelques centaines de dollars, j'emprunte l'autoroute à l'heure où le péage est abaissé à 10 cents et je fume des rouleuses. Compte tenu de ces économies, mon salaire me permet ce luxe. Si je manque d'argent chaque automne, ce n'est pas à cause de mauvaises prévisions budgétaires, mais de la fraternité qu'engendrent les vagues de chaleur...

Après ma belle-mère, c'est ma belle-soeur qui passe ses vacances à la maison, mon grand-père qui a la goutte, mon oncle cardiaque, une grand-tante qui souffre de la fièvre des foins et un cousin qui prétend que l'air de la montagne soulage son impétigo. Enfin, il y a ma soeur qui passe chez moi une semaine de dix jours tous les ans avec un enfant de plus chaque fois.

L'été dernier, elle en avait six. Comme l'aînée vient d'avoir cinq ans, mathématiquement, le cadet ne pouvait avoir plus de six ou sept semaines.

Pour éduquer les enfants, ma soeur a les mêmes remarquables aptitudes que démontrait ma mère. Vingt ans avant l'ère des psychiatres, maman prétendait qu'il faut tout permettre aux enfants, sinon on risque d'en faire des êtres remplis de complexes.

Son attitude tenait plus de l'intuition que de la science, mais elle suffit à faire passer ma mère pour une avant-gardiste forcenée. Si on ne l'a jamais montrée du doigt, c'est qu'on était trop occupé à surveiller sa progéniture, véritable fléau social.

Je mettais mon couteau dans ma bouche, mes doigts on sait où, sans parler des pieds que j'avais toujours dans les plats. J'arrivai même au collège avec des habitudes nocturnes qui firent lever le nez du surveillant de dortoir et des religieuses chargées des saintes fonctions de la lessive. Combien fallut-il d'heures de retenue pour corriger mon manque de retenue? Le vieux surveillant pourrait le dire s'il n'avait délaissé son méritoire service de nuit pour les béatitudes célestes.

Les enfants de ma soeur, on le devine, n'ont pas ces défauts. Comme ils ne mangent qu'entre les repas, il n'est pas question de couteau dans la bouche et, à l'heure où ils se retirent pour la nuit, les avaries sont impossibles. Quant à leur comportement général, ma soeur admet qu'il puisse causer des tracasseries, mais elle trouve que j'exagère en parlant d'engeance et de calamité publique.

Durant leur séjour, ses petits monstres ont tondu mon caniche, peint mon chat en vert, libéré la perruche de sa cage, enduit de gomme à mâcher toutes les poignées de porte, découpé des cravates dans ma robe de chambre en soie japonaise, saccagé mon potager, vidé une bouteille d'eau de Cologne dans la fosse septique, fait flèche de tous les arbrisseaux plantés de mes mains, passé mon complet neuf à l'eau de javel et, sans mon intervention, ils auraient gravé au tournevis les mots QUÉBEC LIBRE sur ma voiture de marque anglaise.

Pour comble de malheur, l'aînée fut prise d'un mal de dent.

Une nuit durant, elle ne cessa de crier au meurtre pendant que sa mère, farouche comme un cerbère, gardait la porte de la chambre, de crainte de m'y voir glisser avec un cachet d'aspirine pour la petite.

—On ne donne pas de pilules aux enfants, c'est contre nature!

Le lendemain matin, je promis un dollar à la fillette si elle consentait à m'accompagner chez le dentiste. Ma soeur explosa. Non seulement je portais atteinte à la liberté de sa fille qui n'avait pas encore parlé du dentiste, mais je l'induisais à accomplir des gestes dans un but de lucre.

Un compromis mit fin à la discussion: ma nièce irait chez le dentiste moyennant une pièce de dix cents!

Trente-six enfants, trente-six misères!

Je donnai la pièce de monnaie, la fillette la prit sans dire merci, la mit dans sa bouche et... l'avalala.

Le reste tient du roman.

Je conduisis la victime à l'hôpital, attendis le résultat des rayons X, achetai un laxatif et guettai moi-même, on devine où, le retour de la pièce prodigue.

Le comportement de cet enfant est si imprévisible que je fus étonné de ne pas voir revenir le dix cents en pièces d'un cent!



### La source certaine d'argent

De l'argent quand vous en avez besoin, habituellement dans les 24 heures — voilà la politique de service de Niagara! Niagara prête jusqu'à \$3,000 et davantage, pour toute raison valable.

Ayez recours au service de prêts Niagara pour embellir votre demeure, réparer votre voiture, régler vos comptes, prendre des vacances... ou pour mille autres raisons. Il y a plus de 230 succursales NIAGARA au Canada, dont une se trouve près de chez vous.

CONSULTER L'ANNUAIRE DU TÉLÉPHONE  
POUR CONNAÎTRE L'ADRESSE DE LA  
SUCCURSALE NIAGARA DE VOTRE VOISINAGE.

**NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED**  
Membre du groupe de compagnies I.A.C.



Depuis huit ans je vends régulièrement vos cartes et gagne ainsi chaque année un bon montant d'argent bien à moi et si appréciable à l'approche des Fêtes.  
Mme LANGEVIN

# AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE

# FAITES DE L'ARGENT SUPPLÉMENTAIRE



## EN VENDANT NOS SUPERBES CARTES DE NOËL ET NOUVEAUTÉS DE TOUT GENRE

### FAITES \$25.00 - \$50.00 - \$100.00 OU PLUS

Oui! Travailler avec nous est un moyen agréable de changer vos loisirs en argent bien à vous. Chaque année des milliers de Canadiens, hommes, femmes, garçons et filles trouvent plaisir à offrir à leurs amis, parents et connaissances, nos superbes sélections de cartes de Noël. Elles sont si jolies et exclusives que ce sera un plaisir de les offrir à vos amis et de faire de l'argent. Gros profits bien à vous sur chaque boîte vendue. Aucune expérience nécessaire. Nous vous fournissons tout. Vous les montrez et la vente est faite.

Le catalogue que vous recevrez en postant le coupon ci-dessous contient les illustrations en couleurs de 20 séries de cartes différentes, ainsi qu'une foule d'autres marchandises tel que Papier d'emballage, ruban, décorations de Noël etc. Vos clients prendront plaisir à feuilleter ce catalogue et à commander de vous.



21 cartes  
\$1.25

20 cartes  
\$1.00



LA PLUS IMPORTANTE ORGANISATION DU GENRE AU CANADA FRANÇAIS

### AUCUNE EXPÉRIENCE NÉCESSAIRE

Adressez à → **PRIMES DE LUXE INC.**  
205 RUE DES ÉRABLES  
NEUVILLE, P. QUÉ.



Ce superbe catalogue de cartes de Noël, entièrement illustré en couleurs, vous sera envoyé gratuitement. Postez le coupon ci-contre.

**POUR FAIRE DE L'ARGENT**  
POSTEZ CE COUPON  
RIEN À DÉBOURSER

Primes de Luxe Inc.  
205 des Érables,  
Neuville, Qué.

Je désire faire de l'argent en vendant vos cartes de Noël. S.V.P. m'expédier pour approbation un assortiment de cartes à vendre ainsi qu'un catalogue de cartes en couleurs et toutes les explications nécessaires sur la manière de faire de l'argent facilement.

NOM:.....

ADRESSÉ:.....